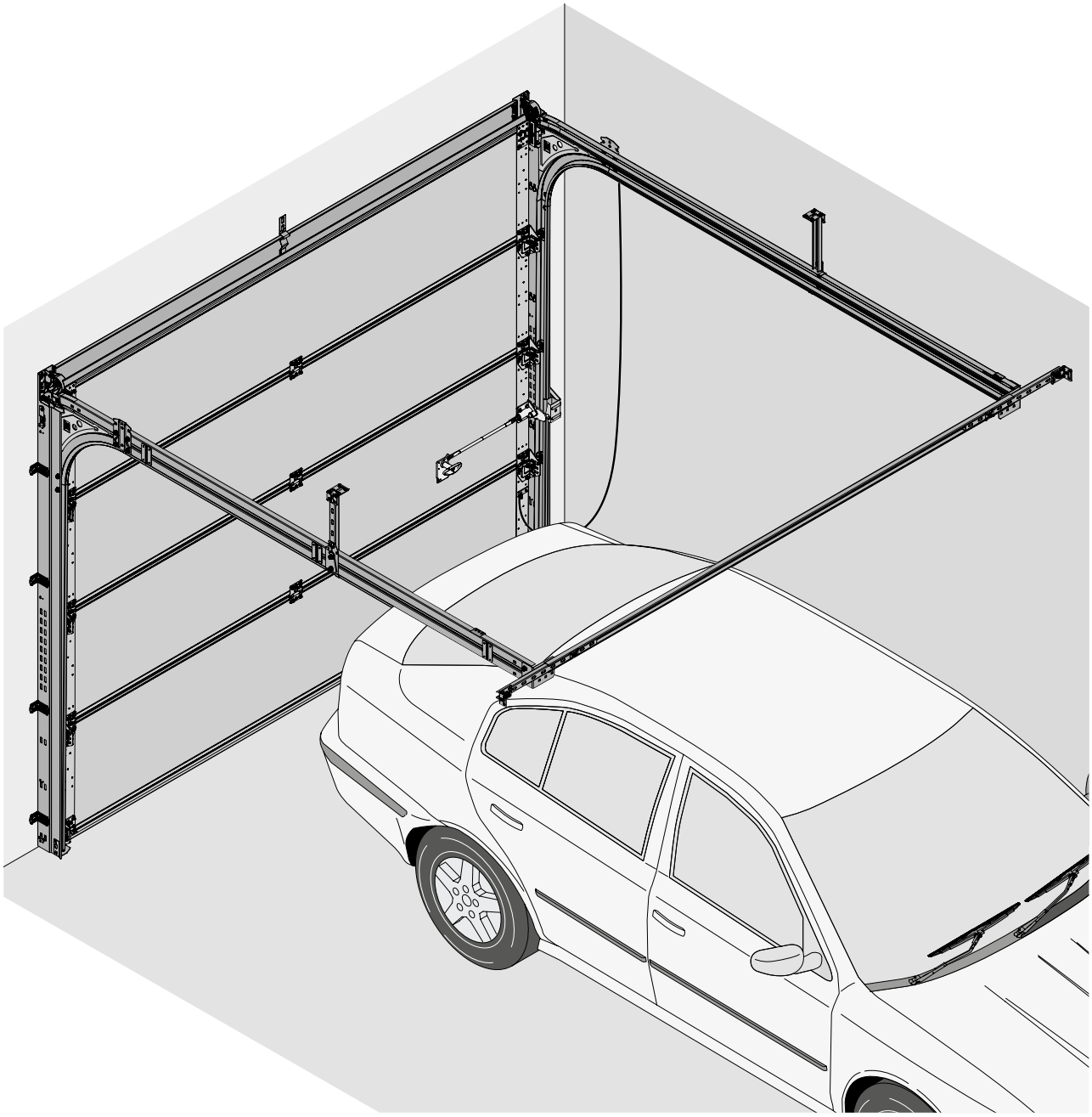
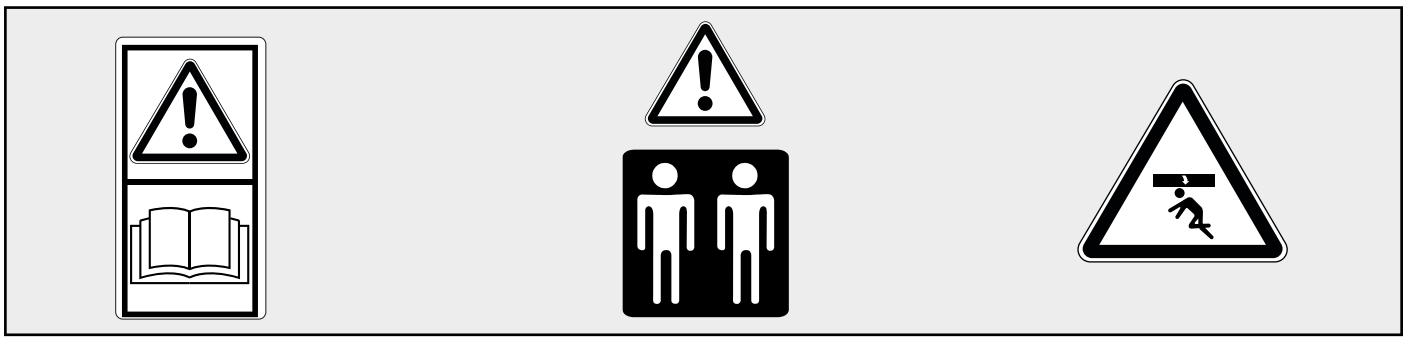
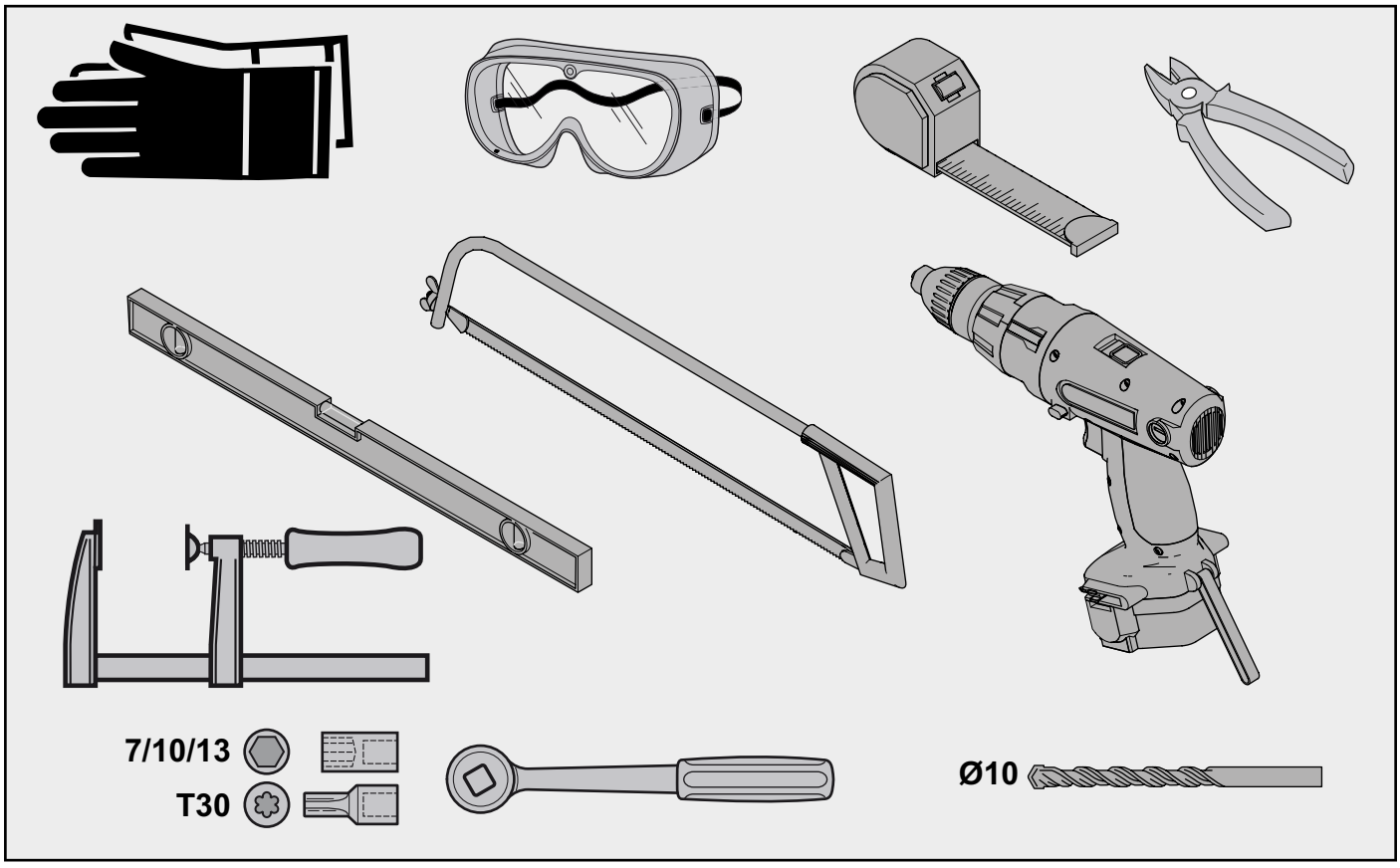
novoferm HABITAT

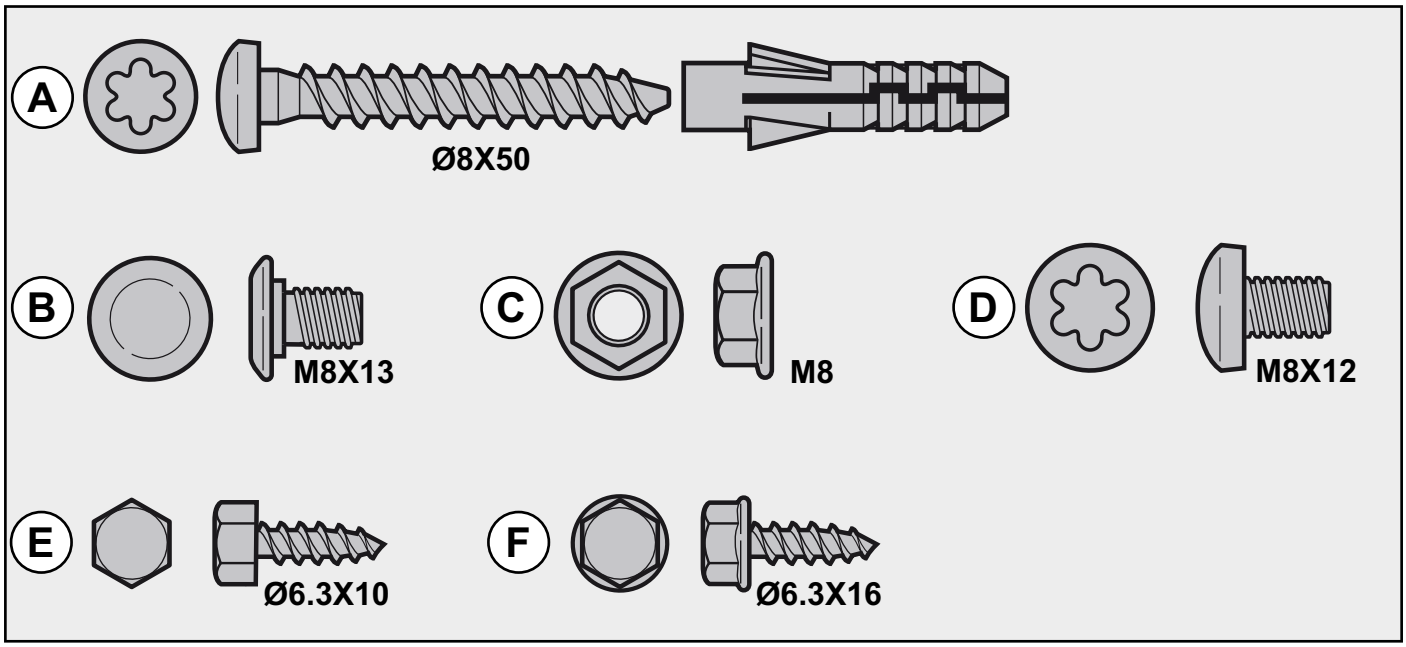
L'autre entrée principale

FR ISO 45/20 Ressort de traction Monobloc
DE ISO 45/20 Zugfeder Vormontiert
GB ISO 45/20 Traction spring pre-assembled



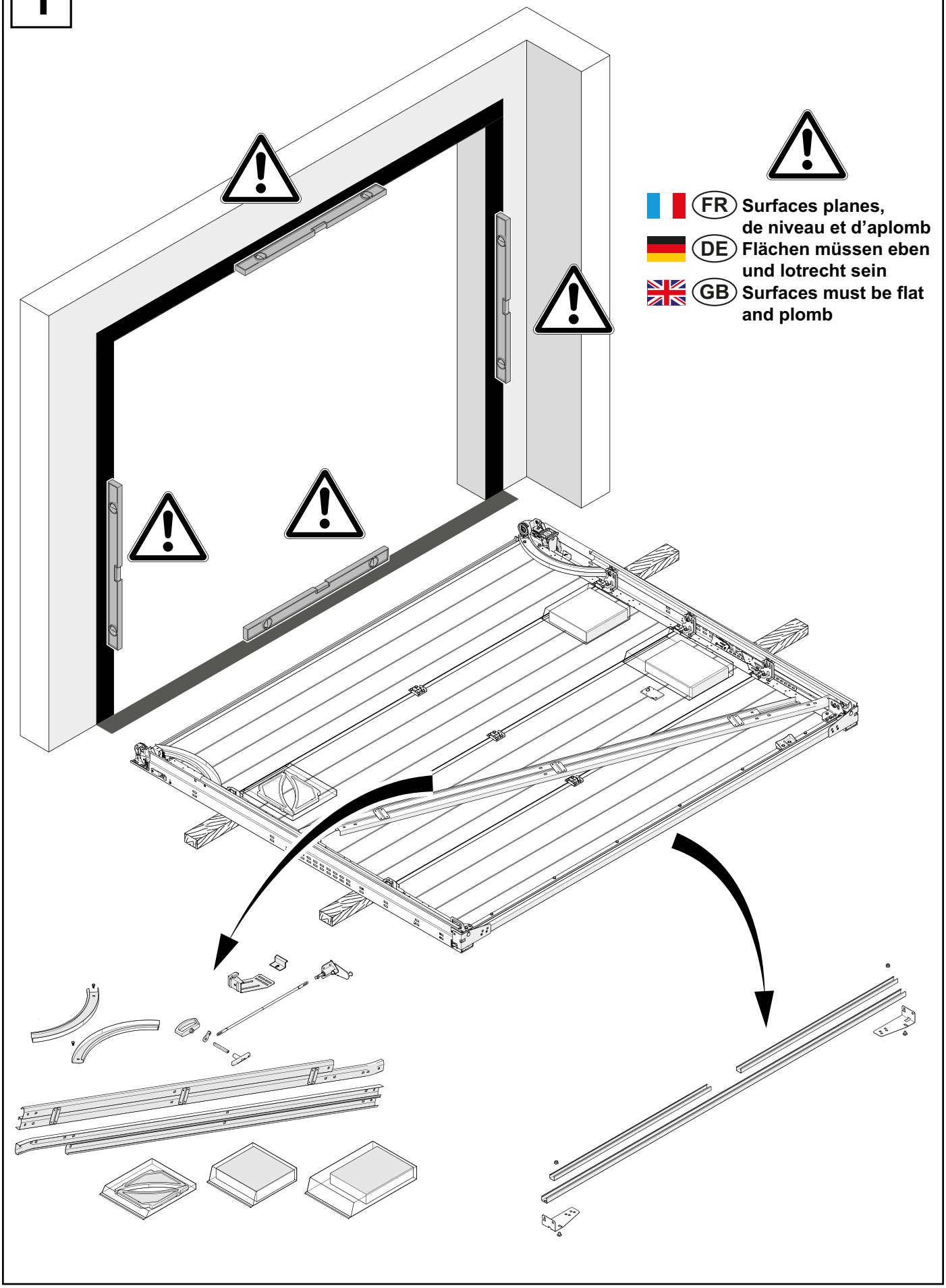



7/10/13
T30
Ø10


A
Ø8X50
B
M8X13
C
M8
D
M8X12
E
Ø6.3X10
F
Ø6.3X16

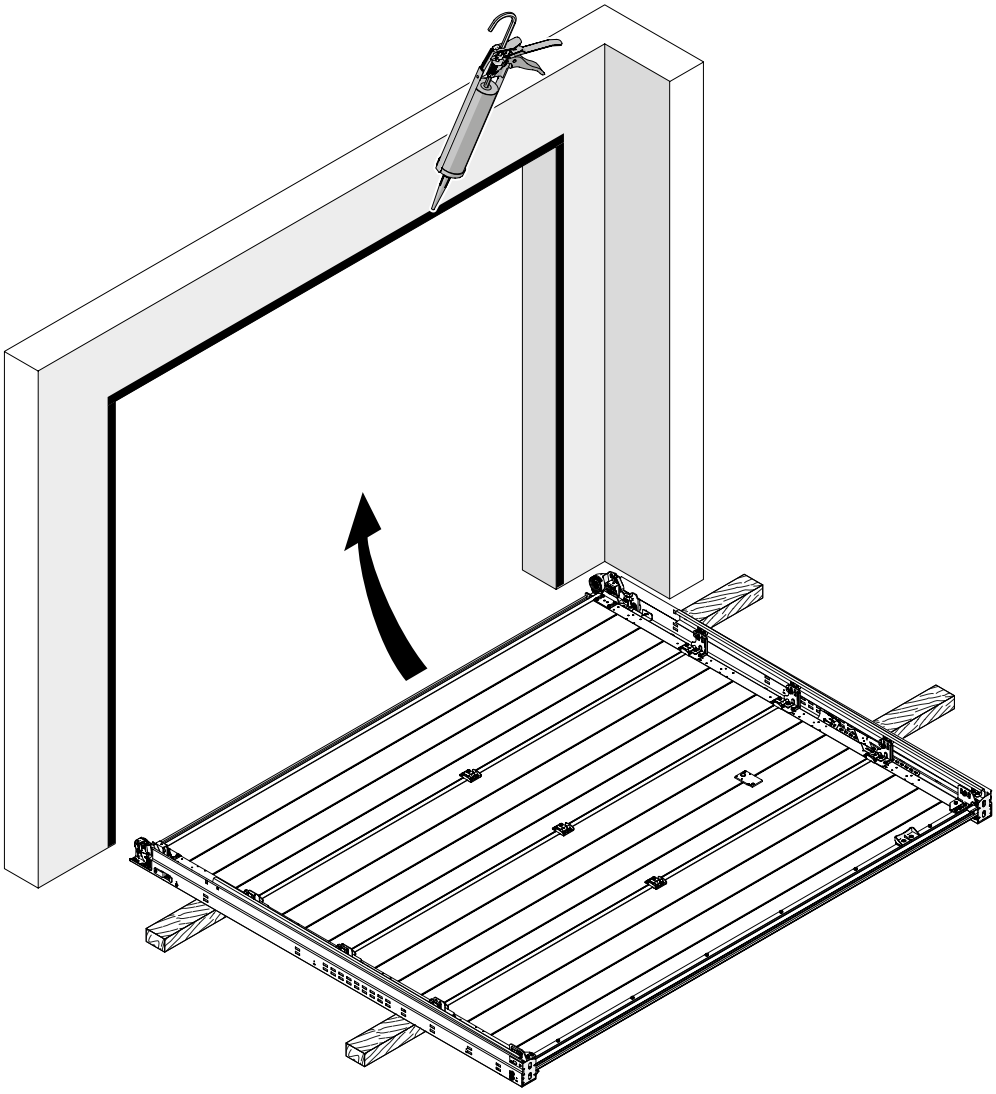
novoferm HABITAT
L'autre entrée principale

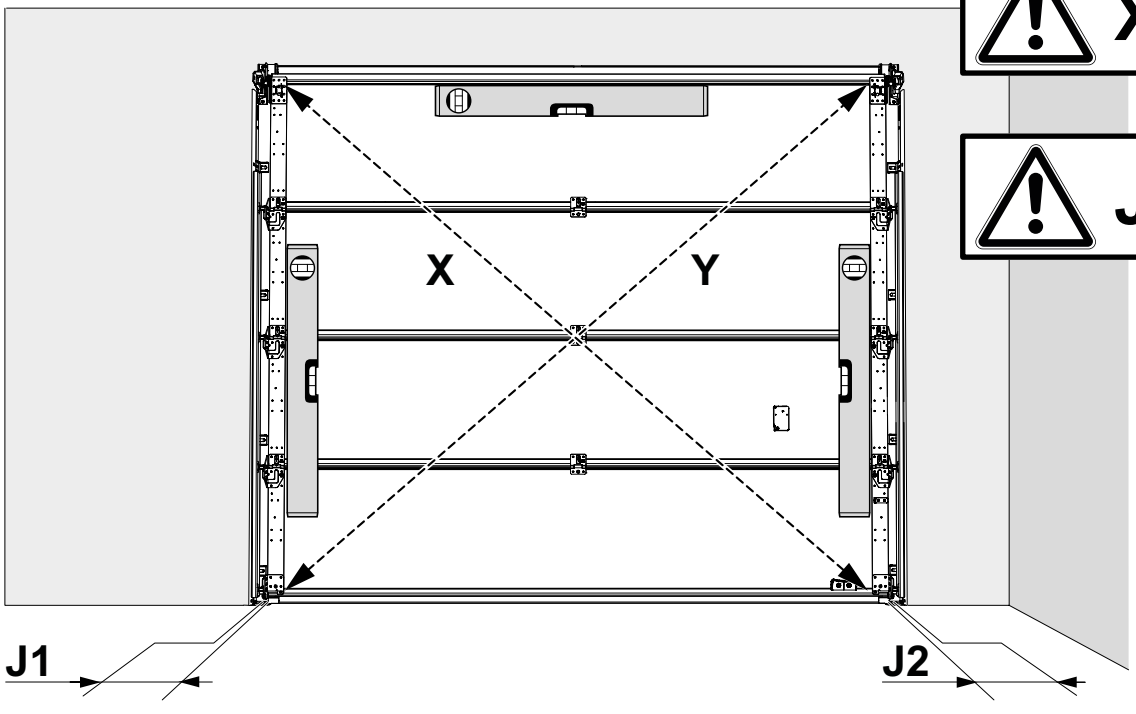
1



novoferm HABITAT
L'autre entrée principale

2

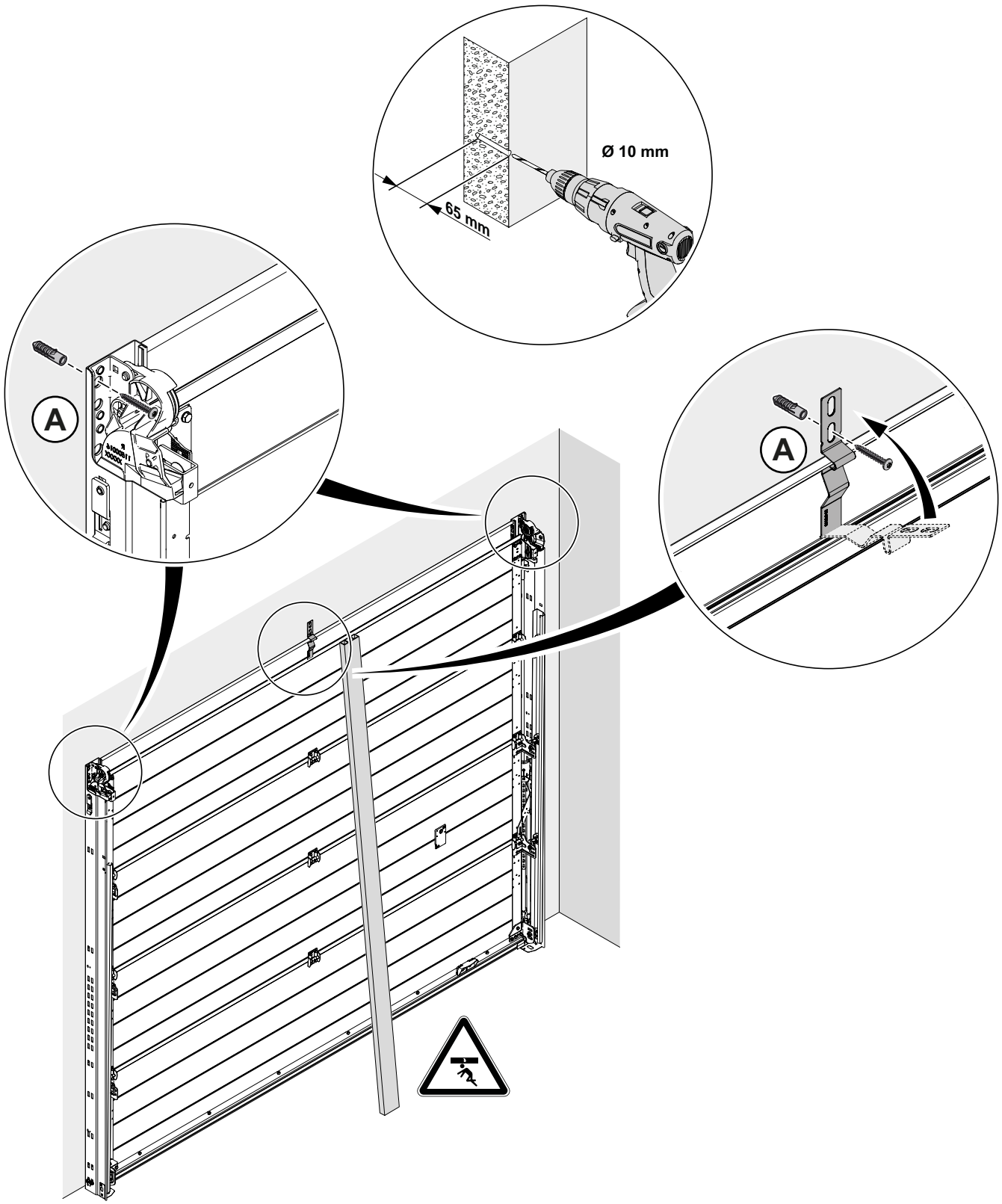




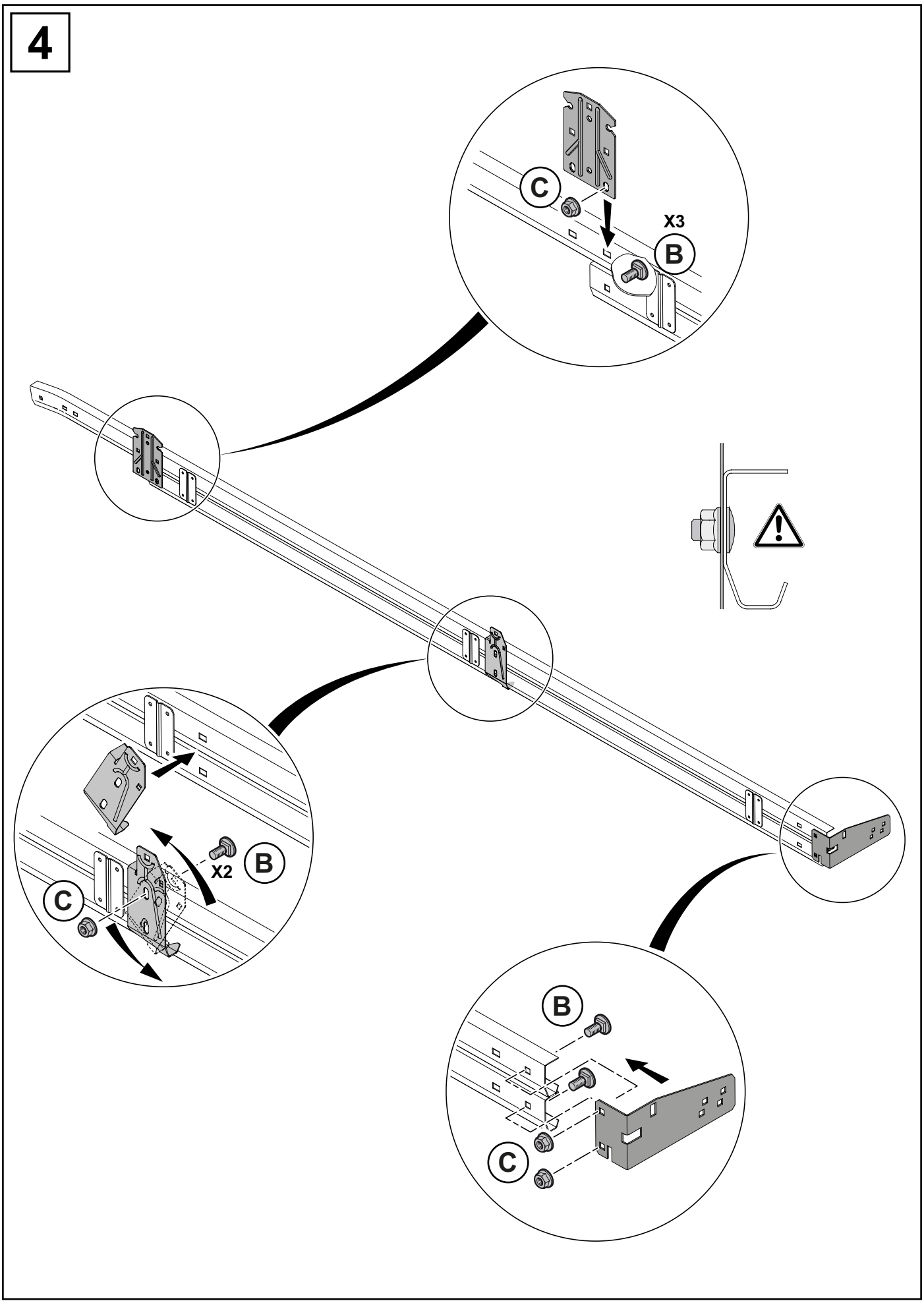
X=Y

J1=J2

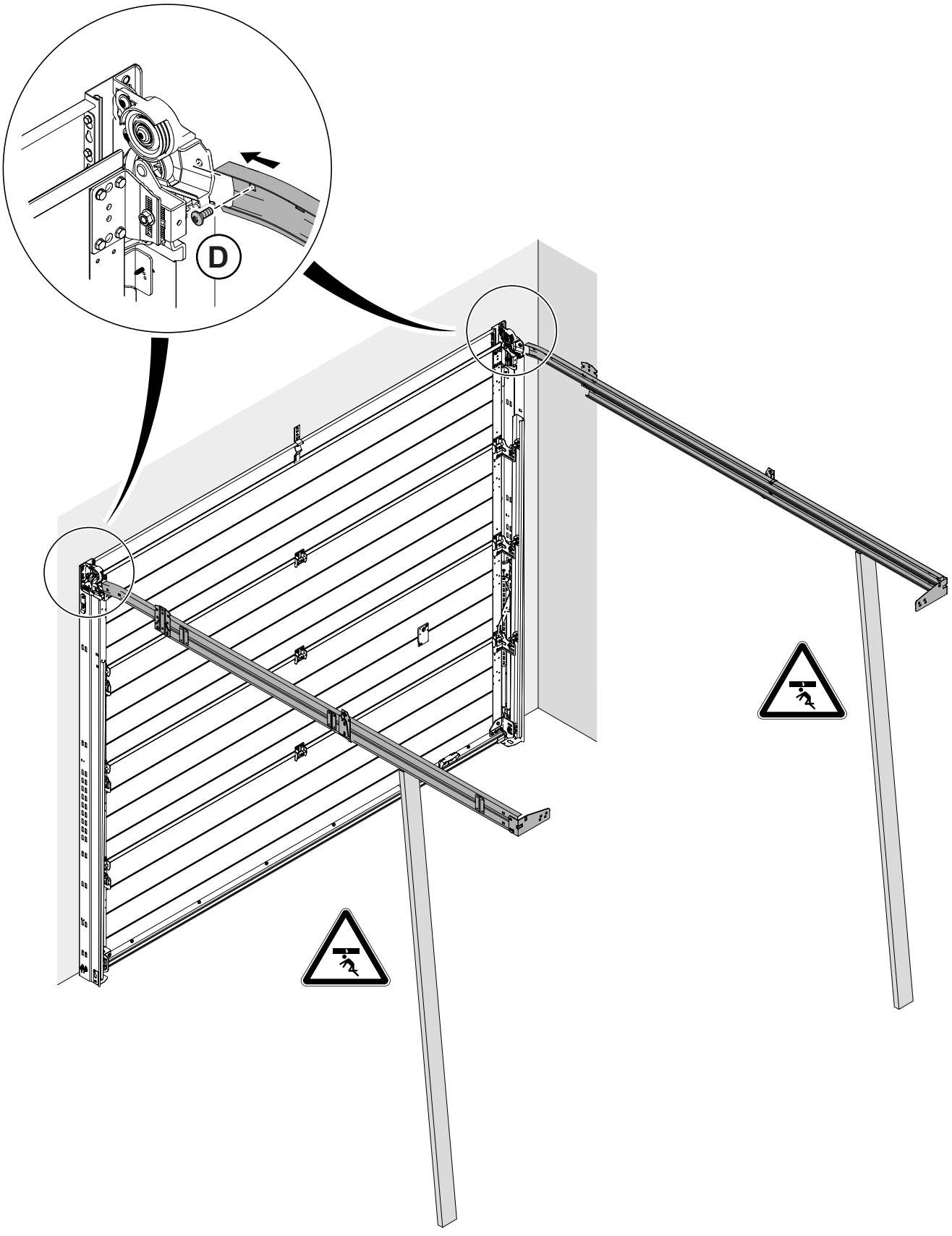
3



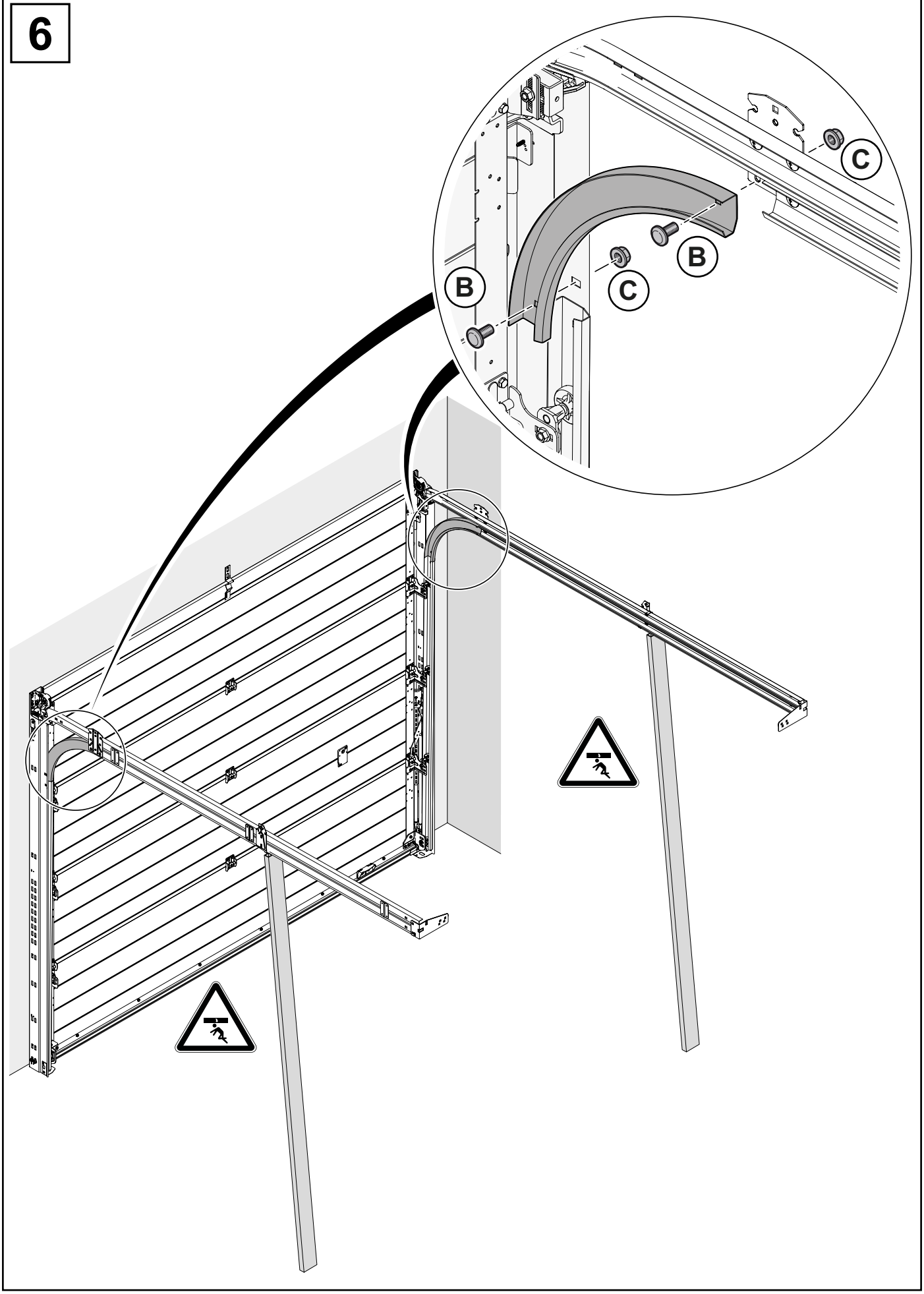
4



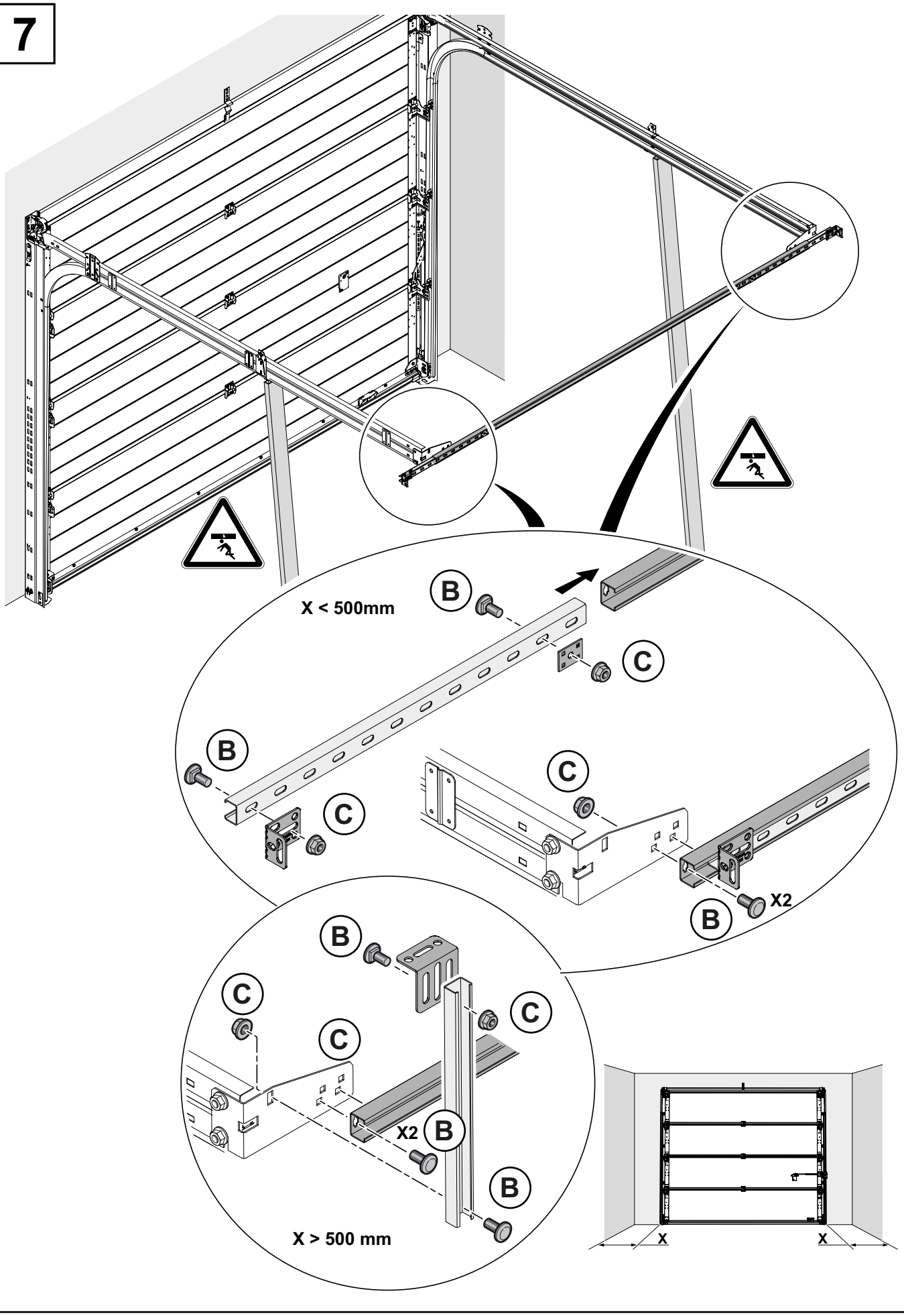
5



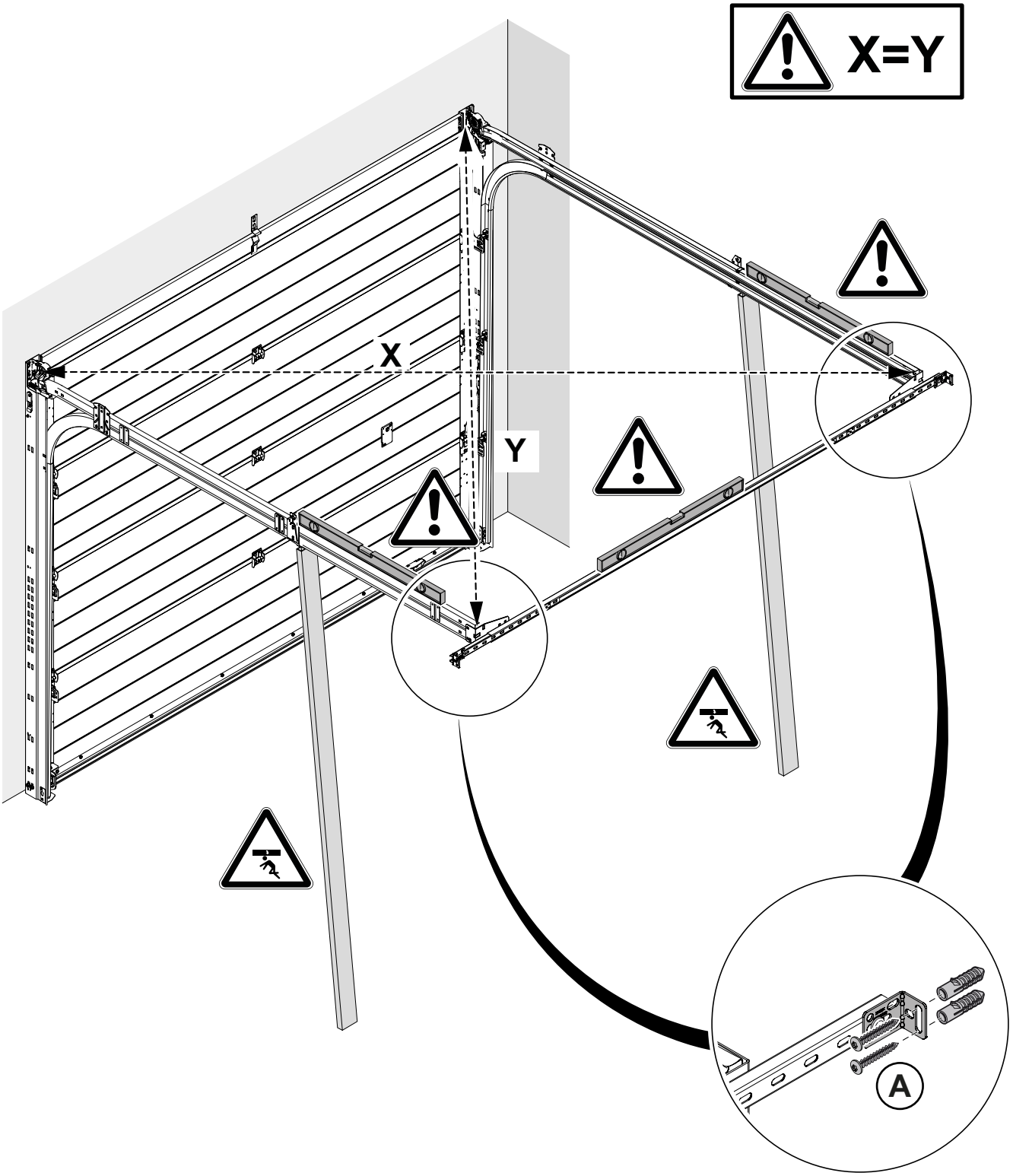
6



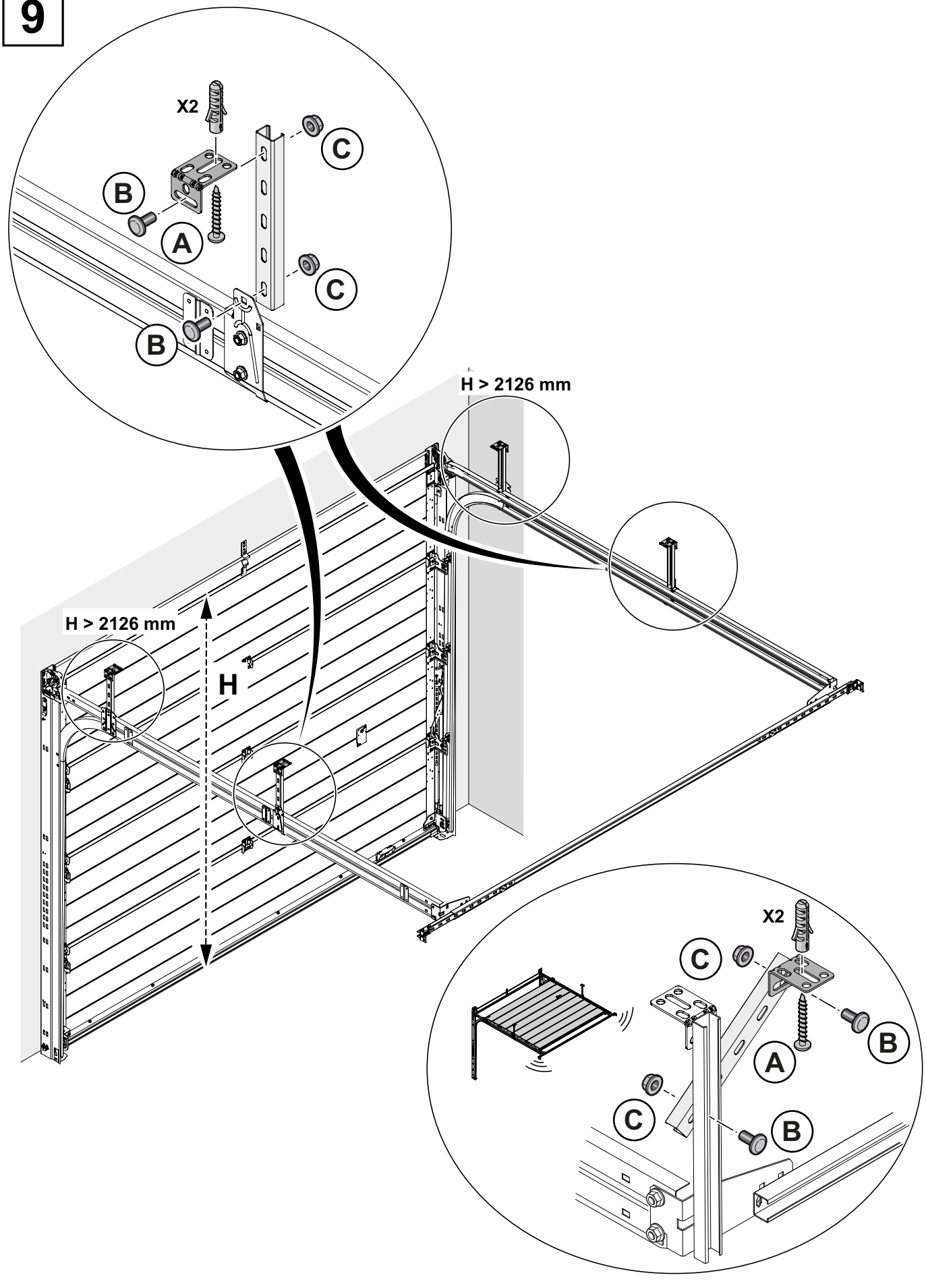
7



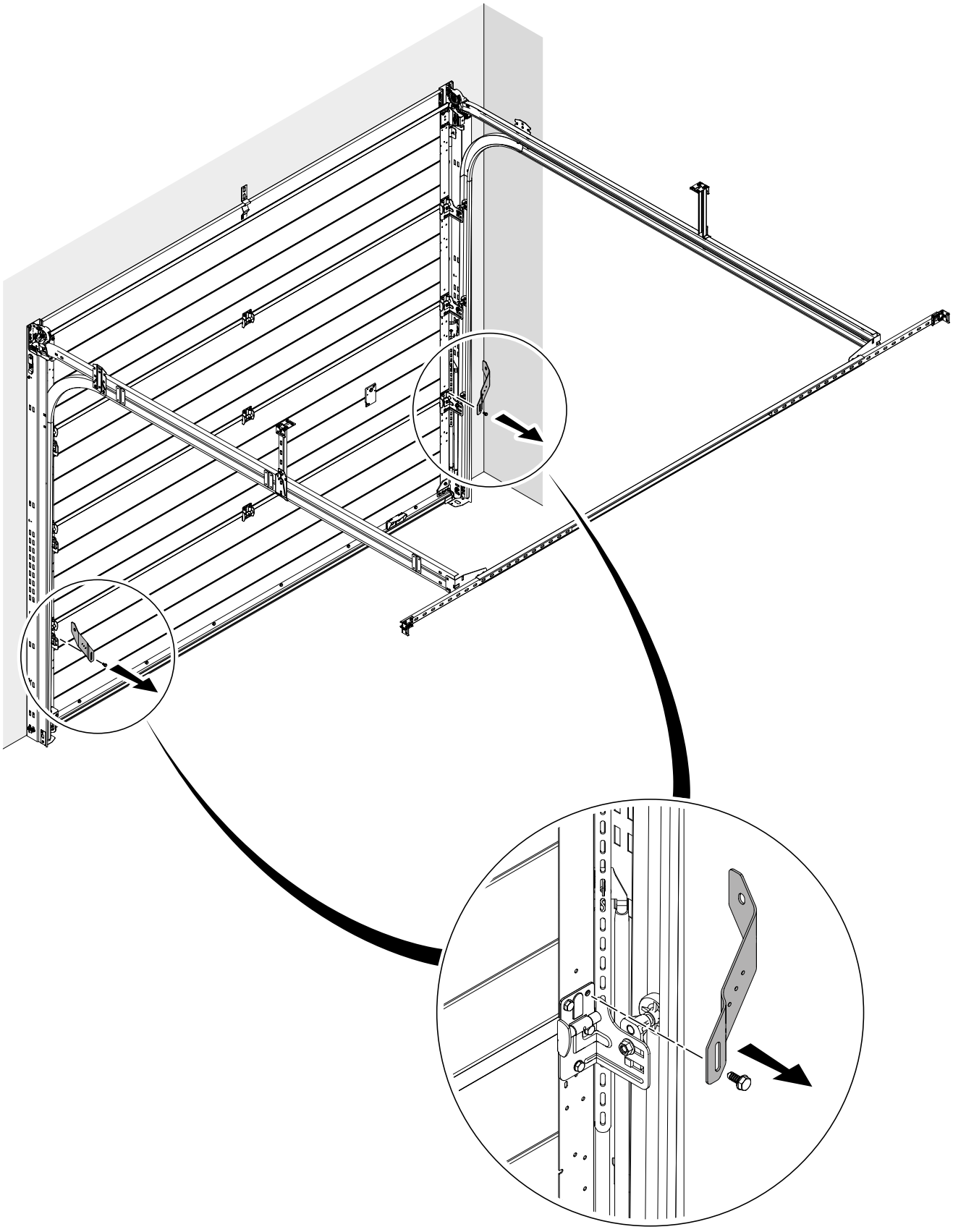
8



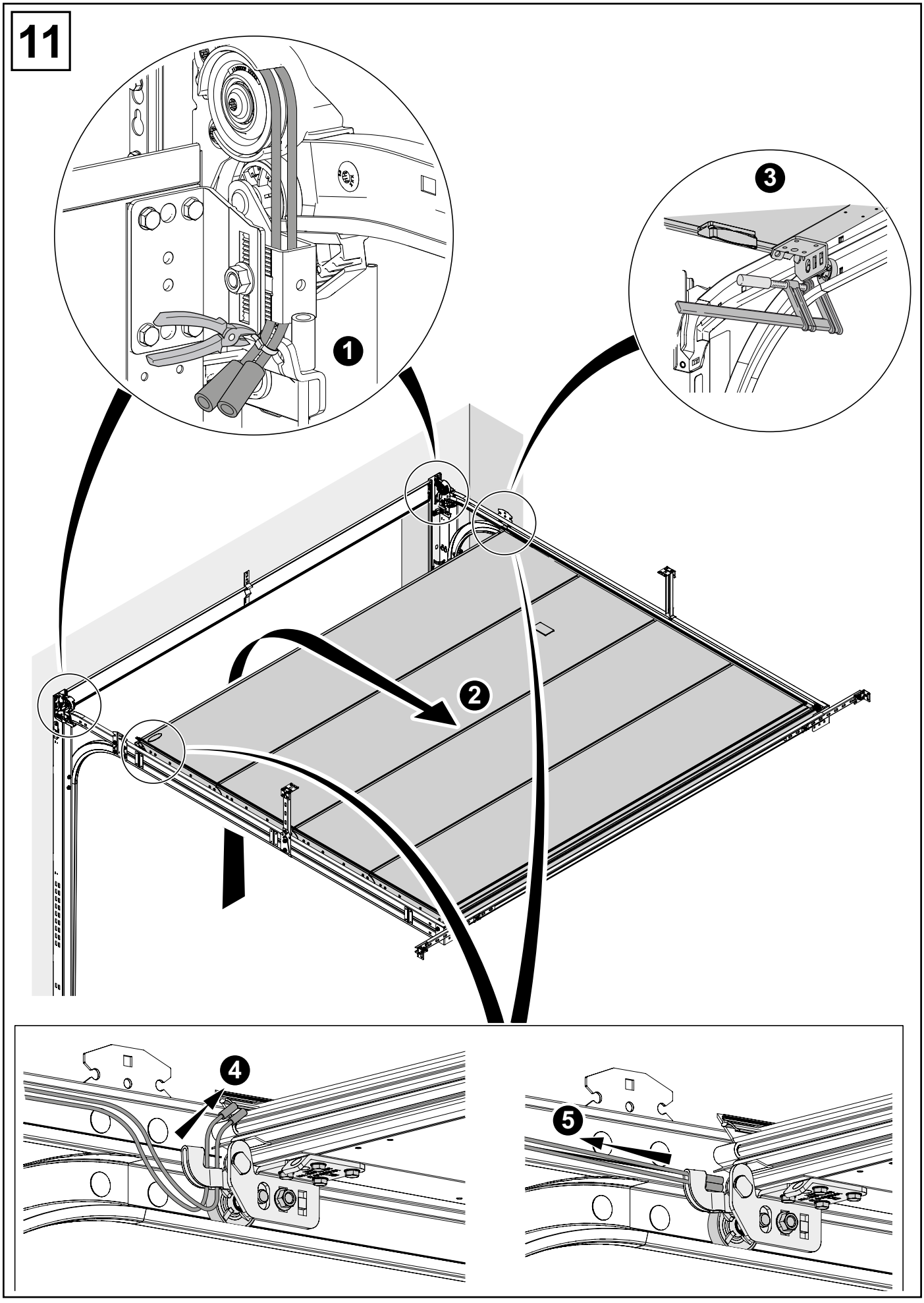
9



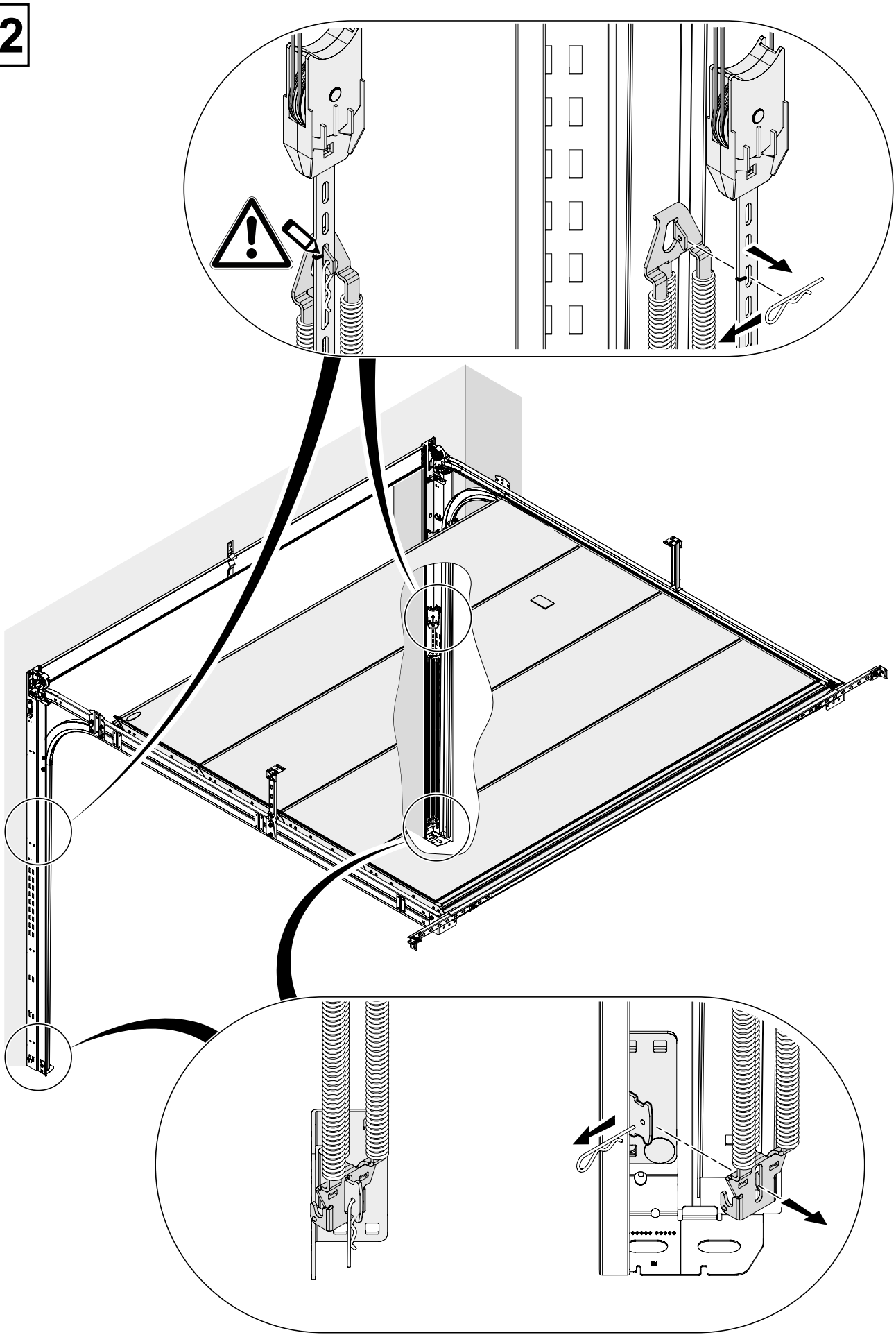
10



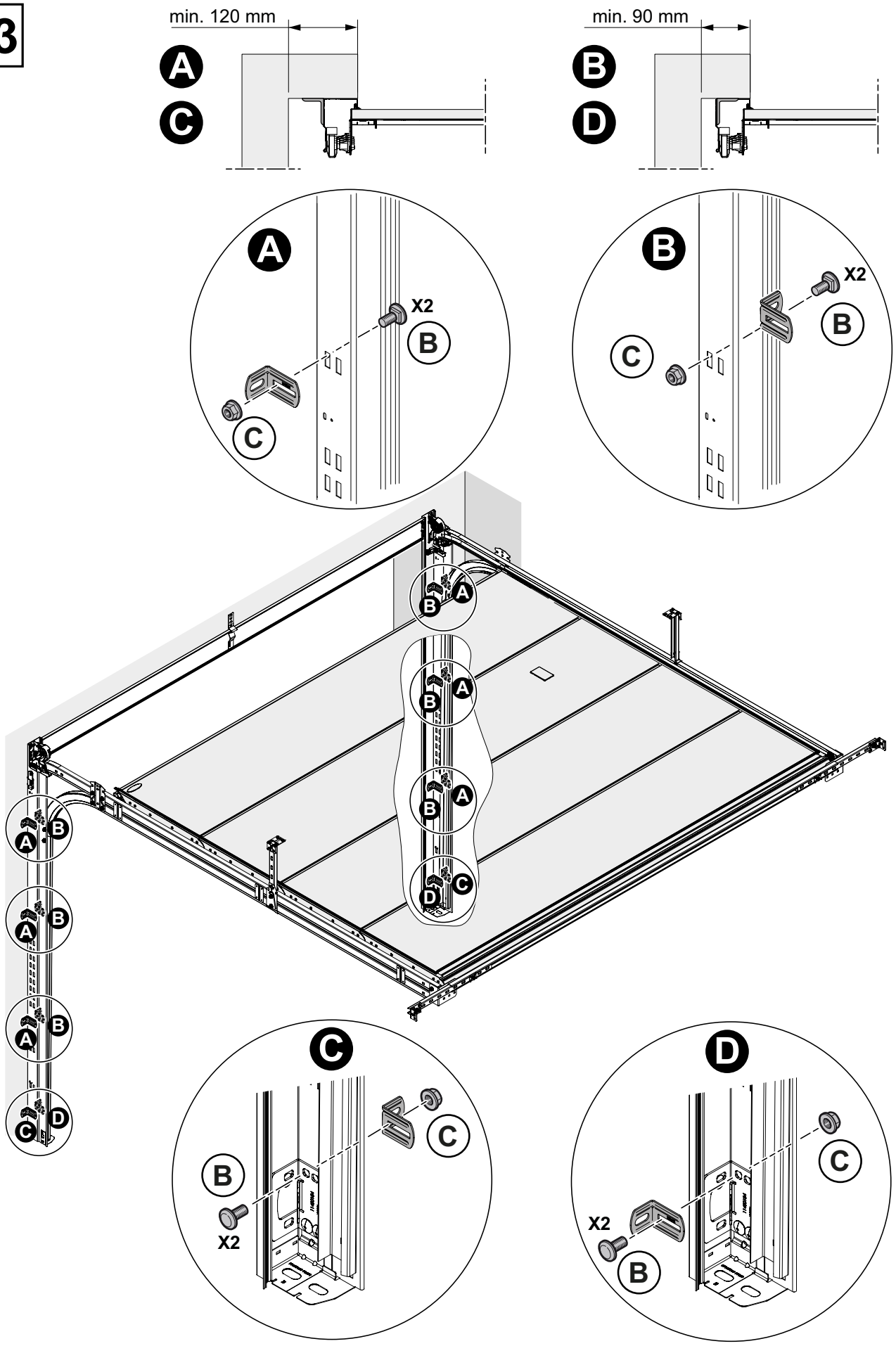
11



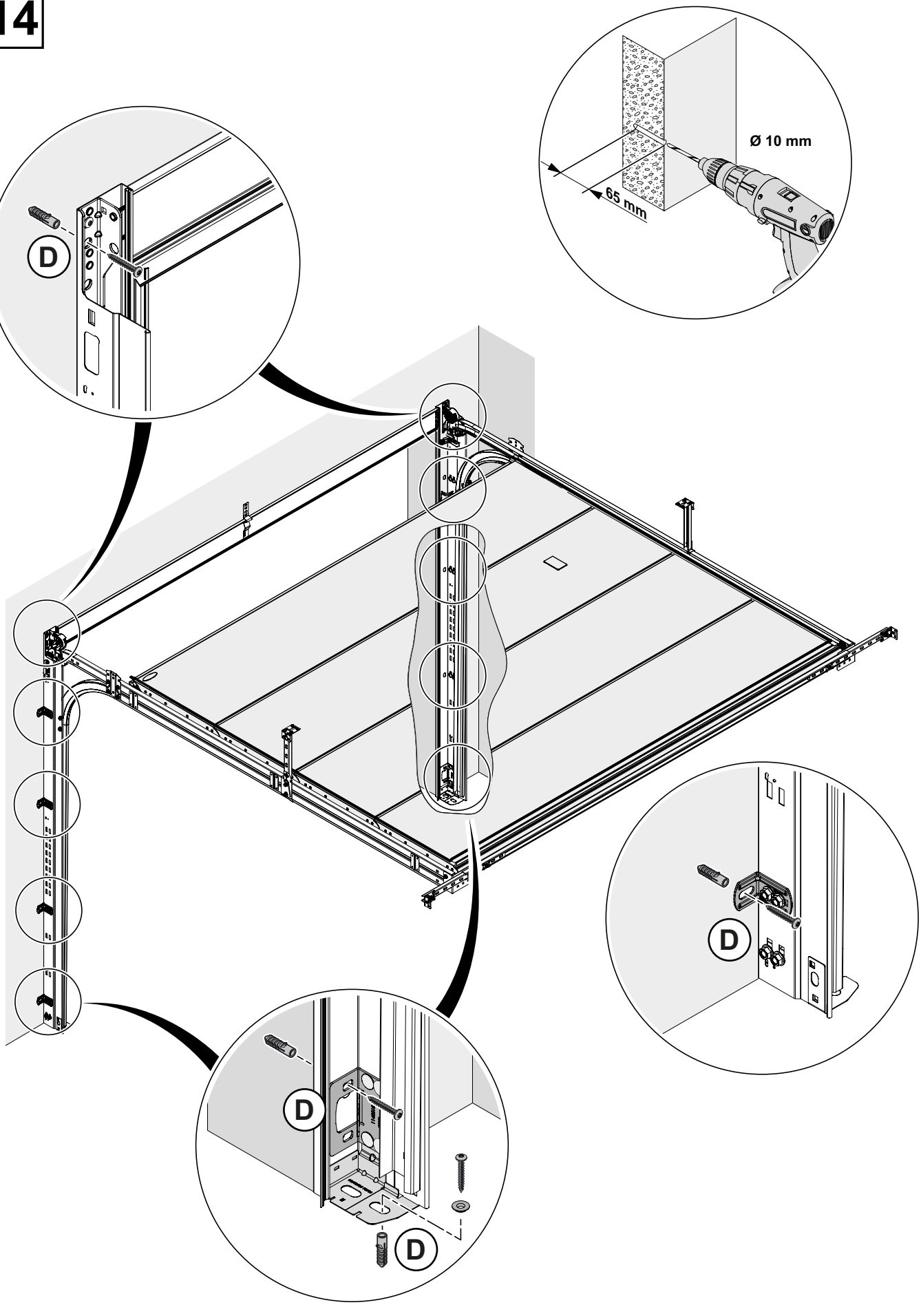
12



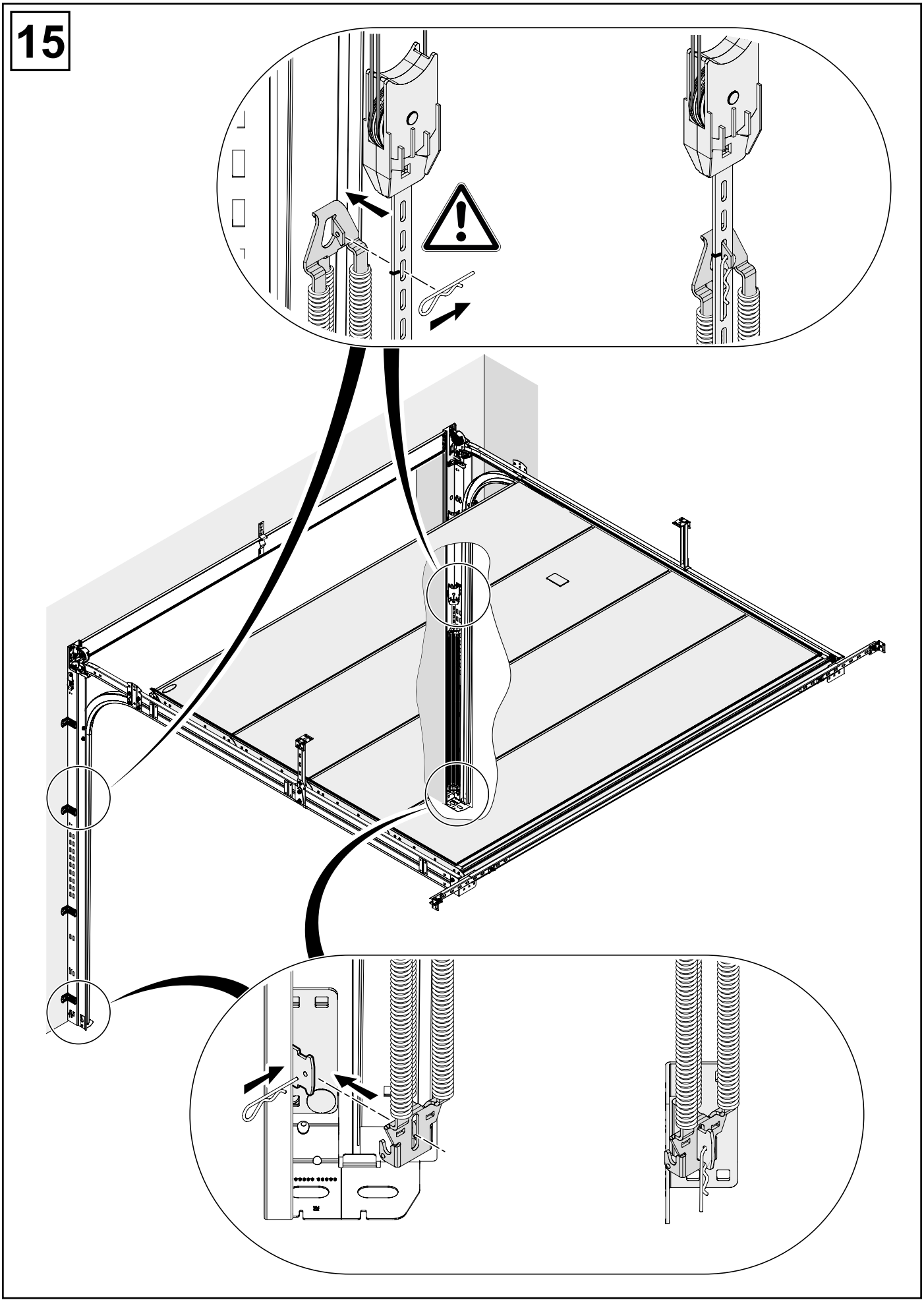
13



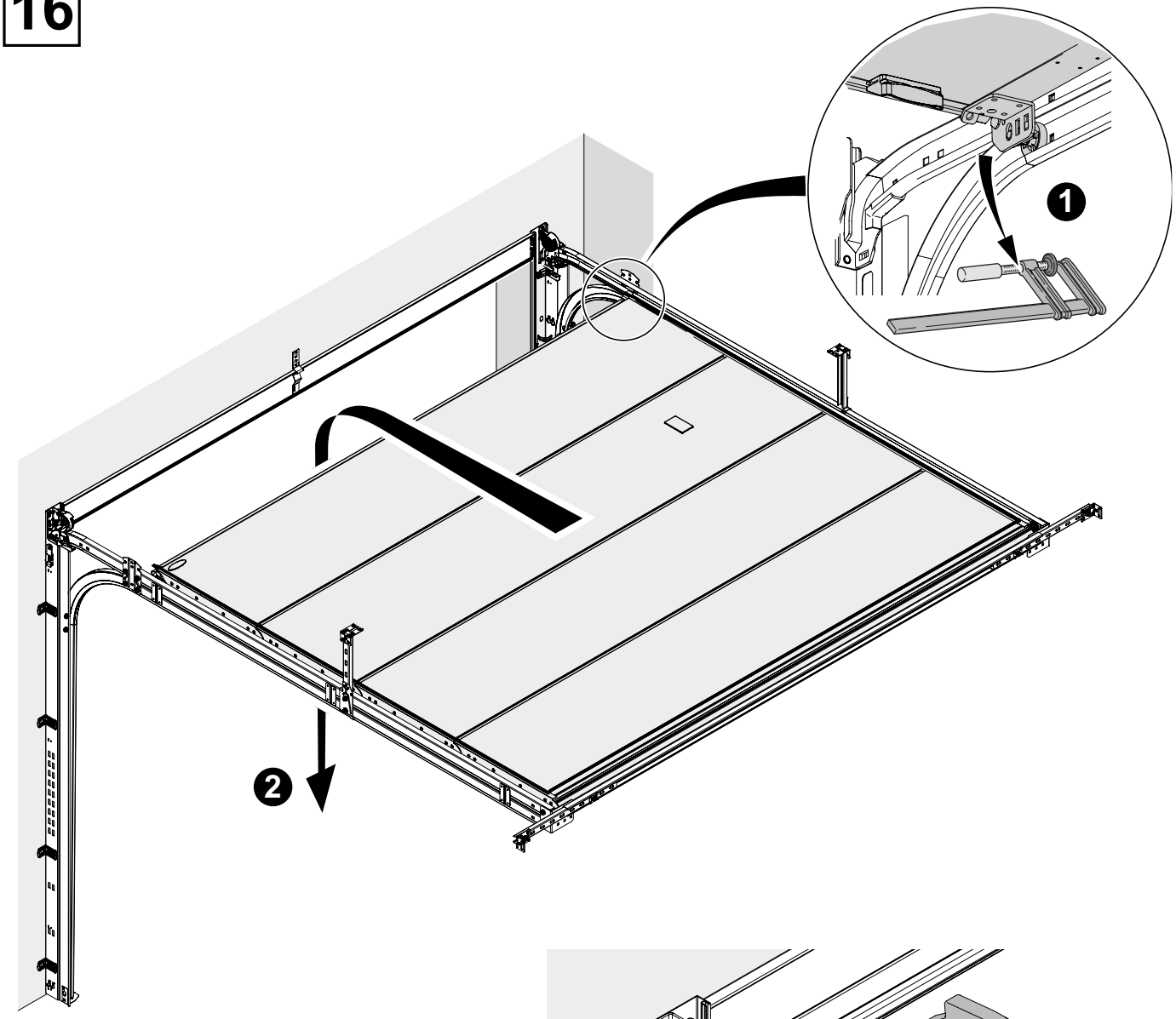
14

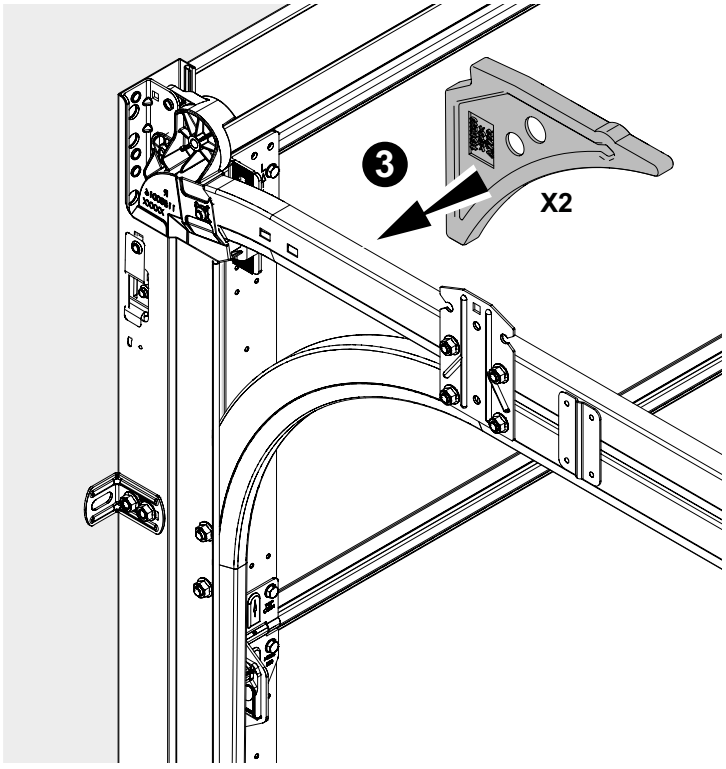


15

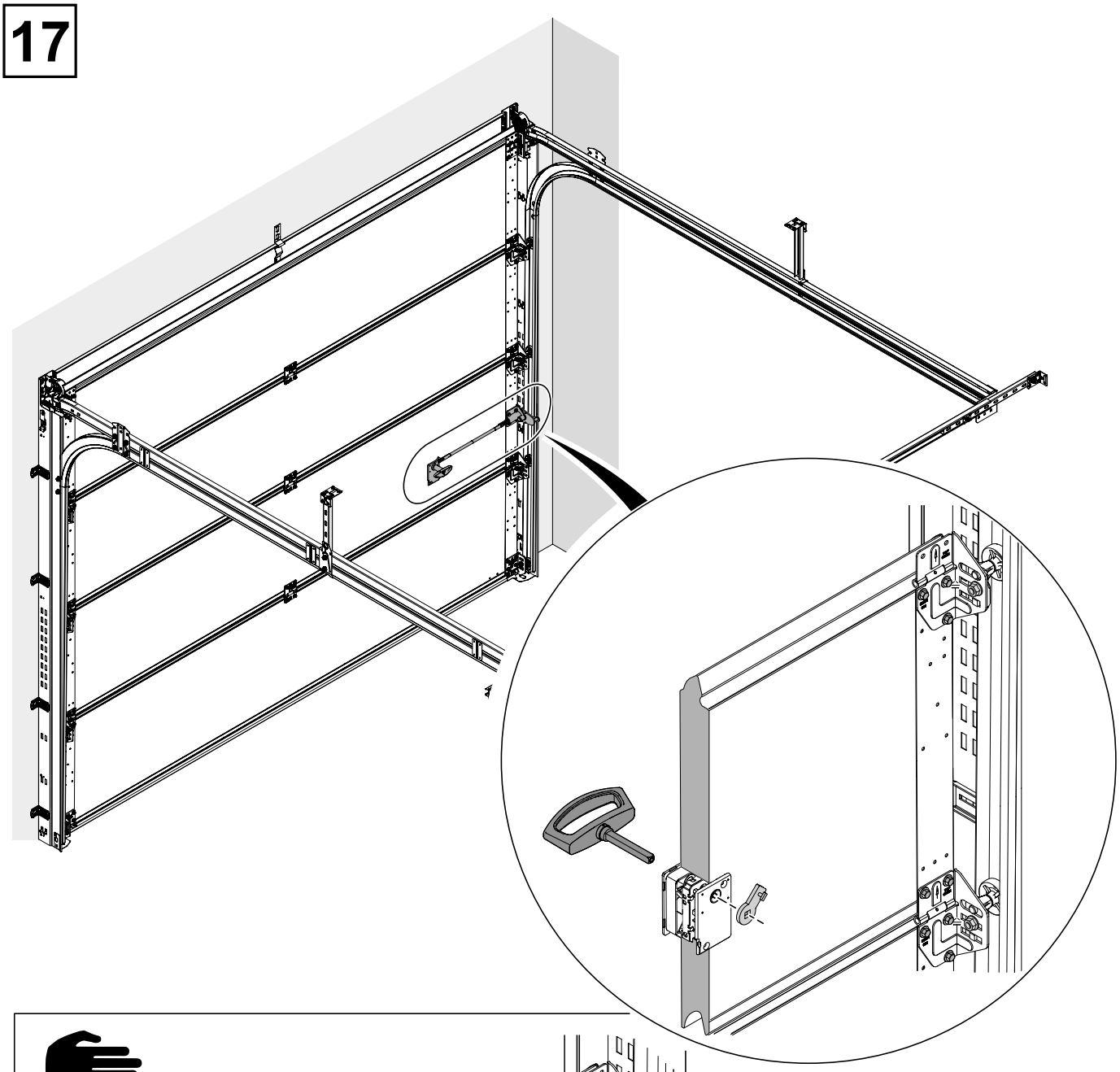


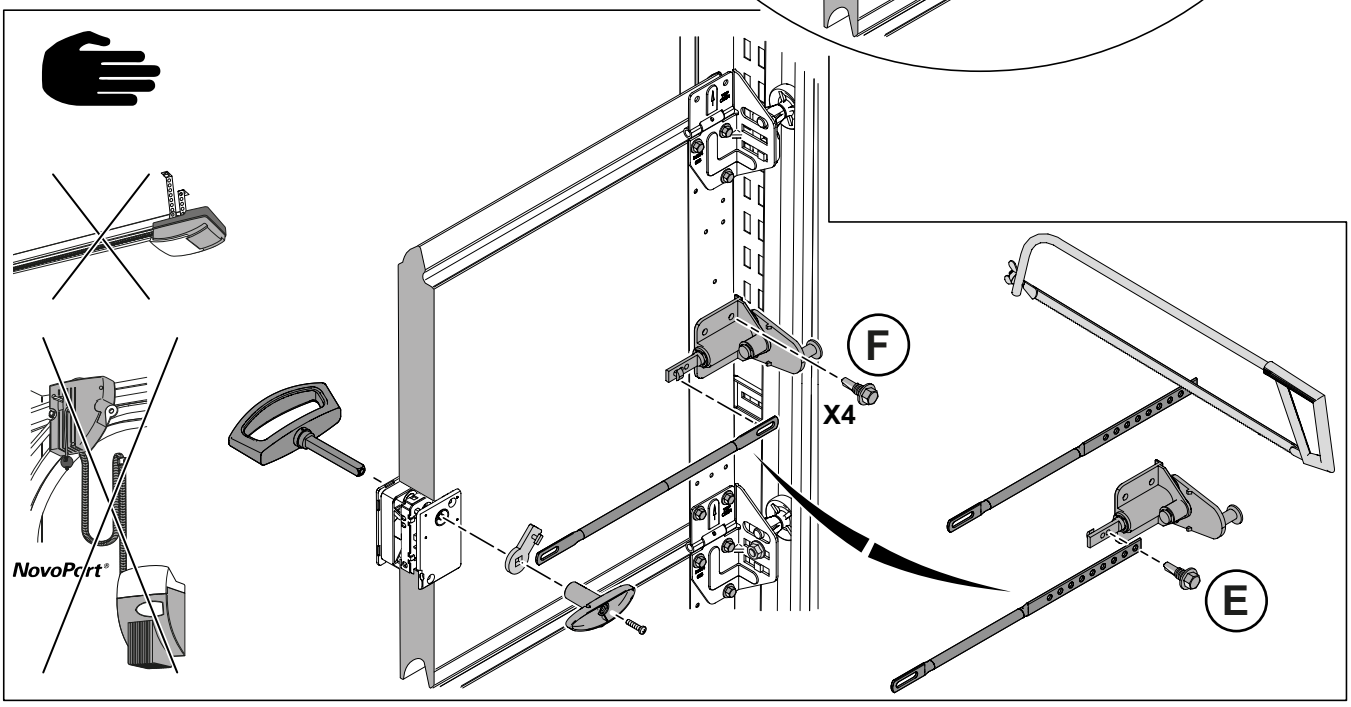
16



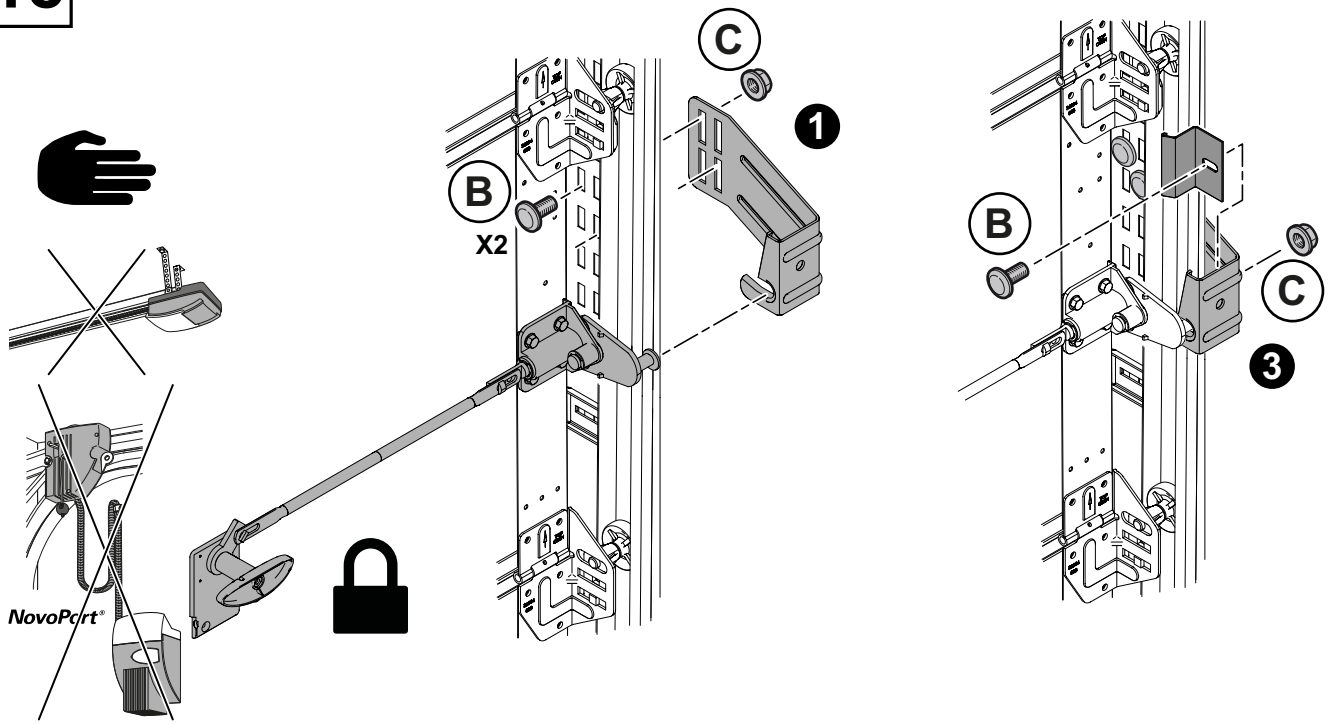


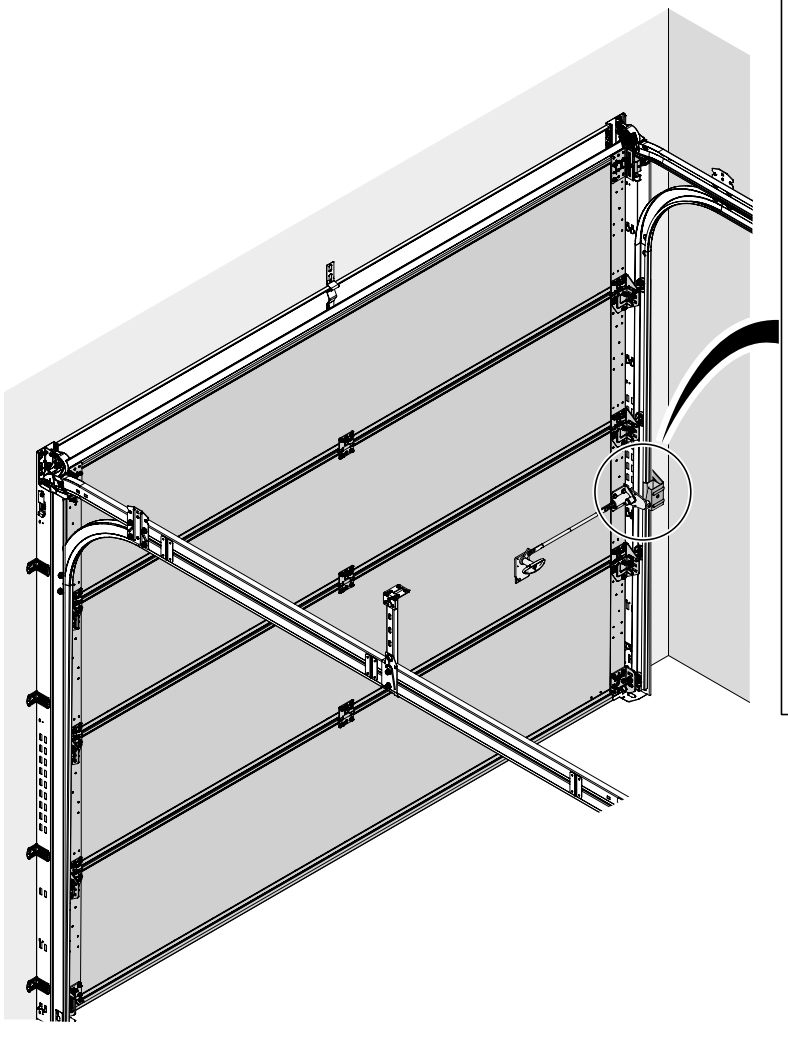
17

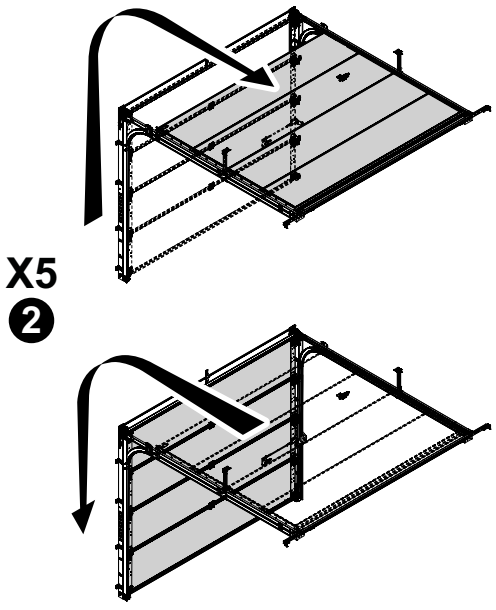


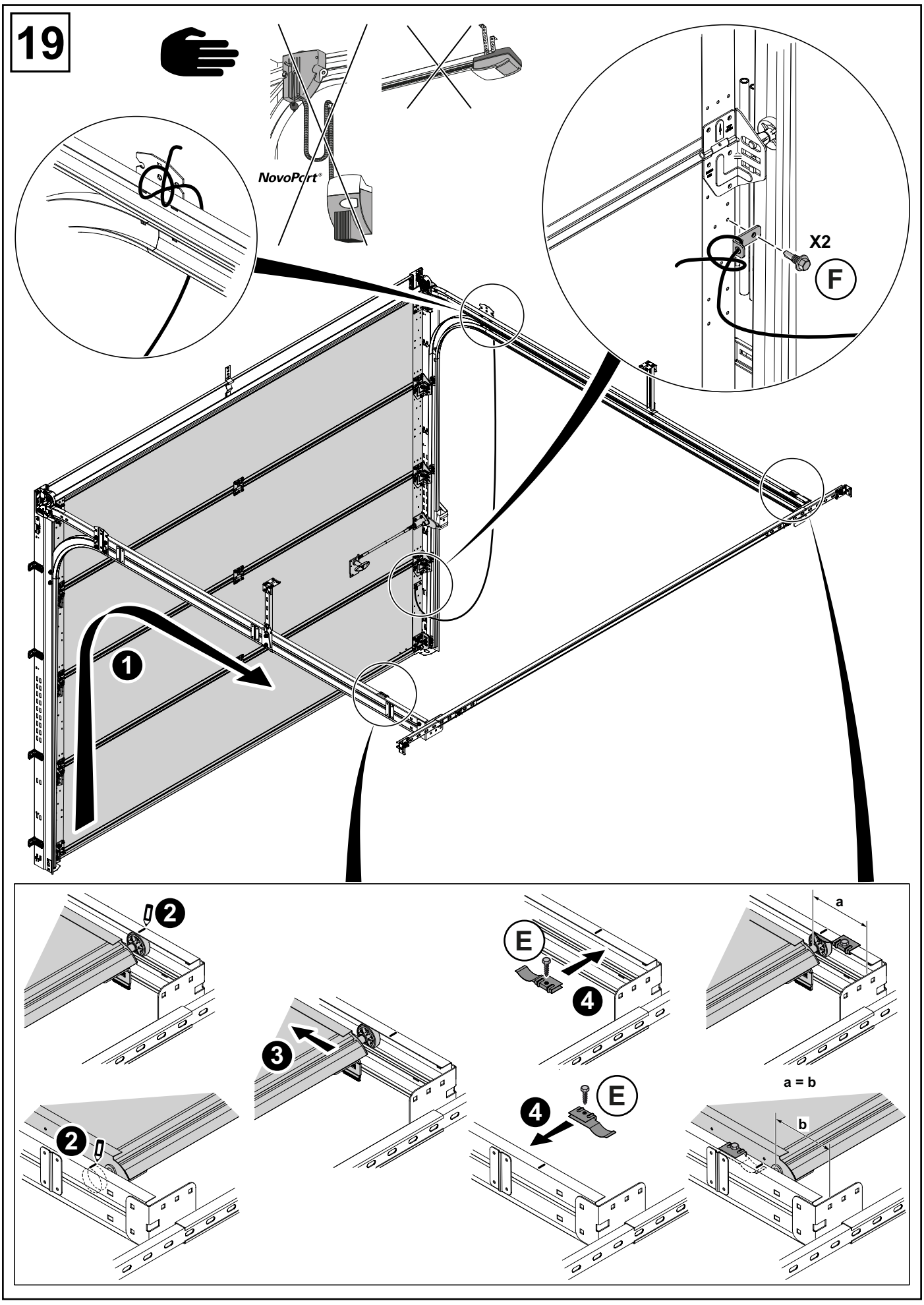


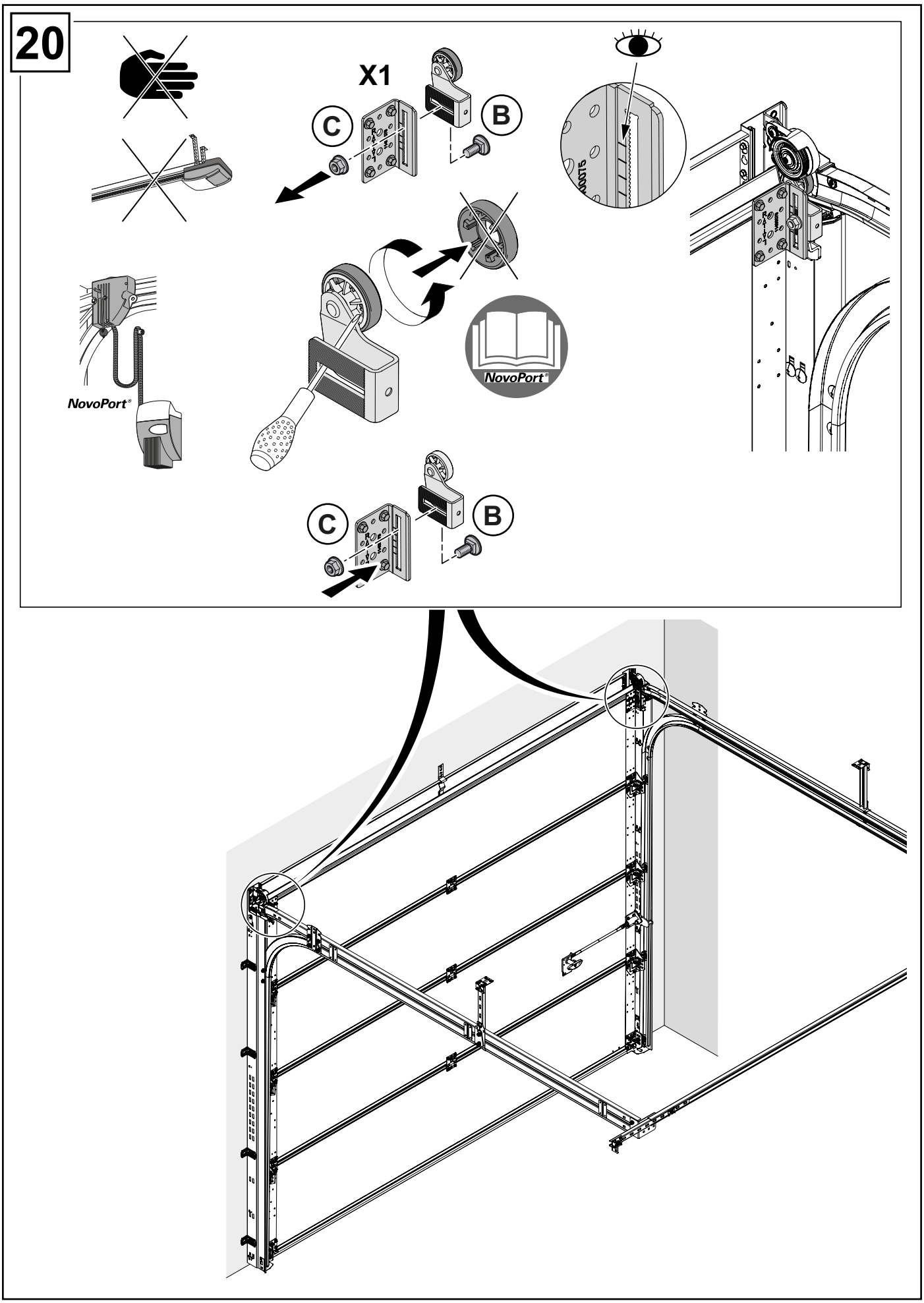
18





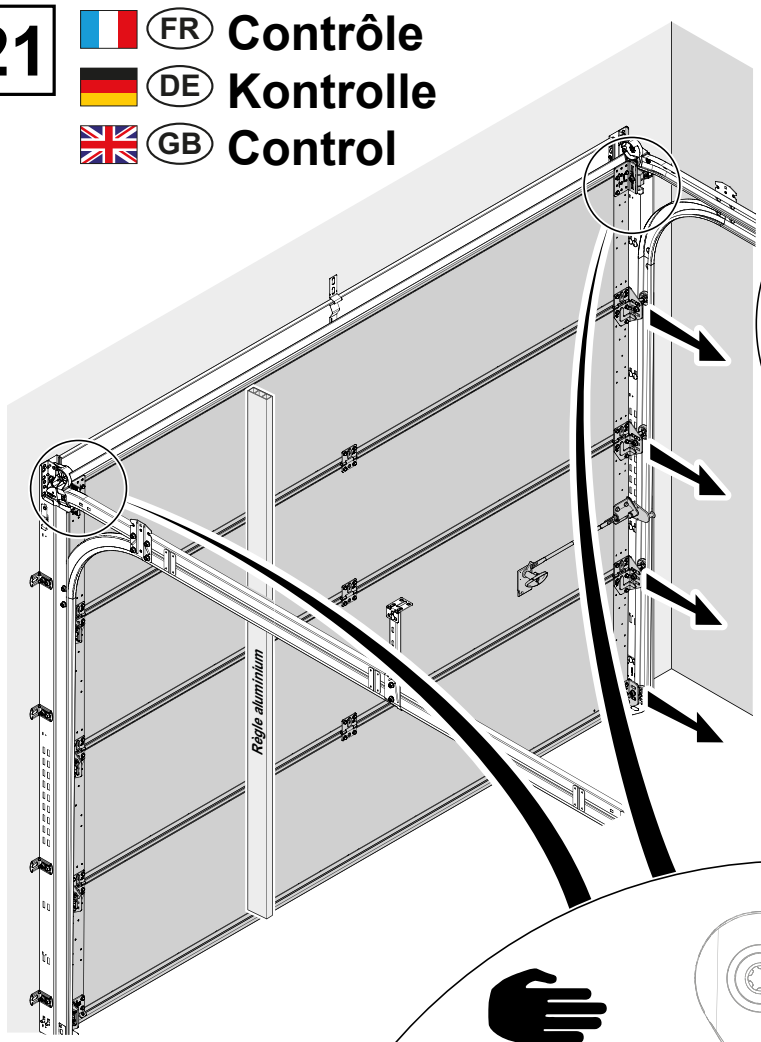


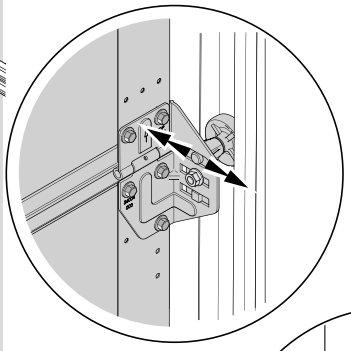

19
NovoPort®
X2
F
1
2
3
4
E
a
a = b
b

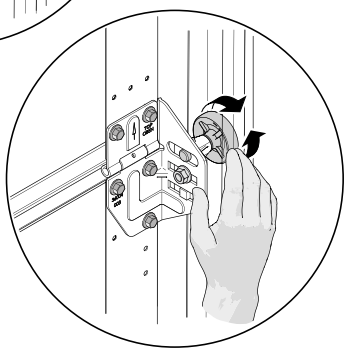

20
X1
C
B
NovoPort®
NovoPort®
C
B

21

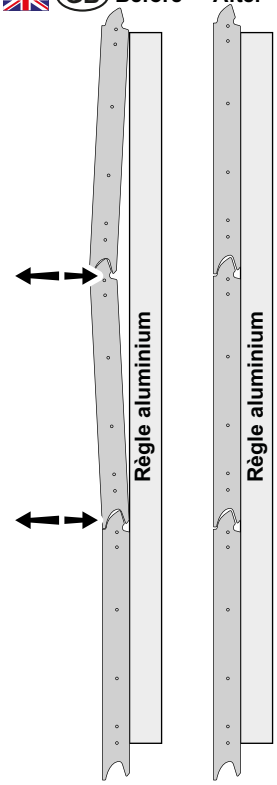
FR Contrôle
DE Kontrolle
GB Control

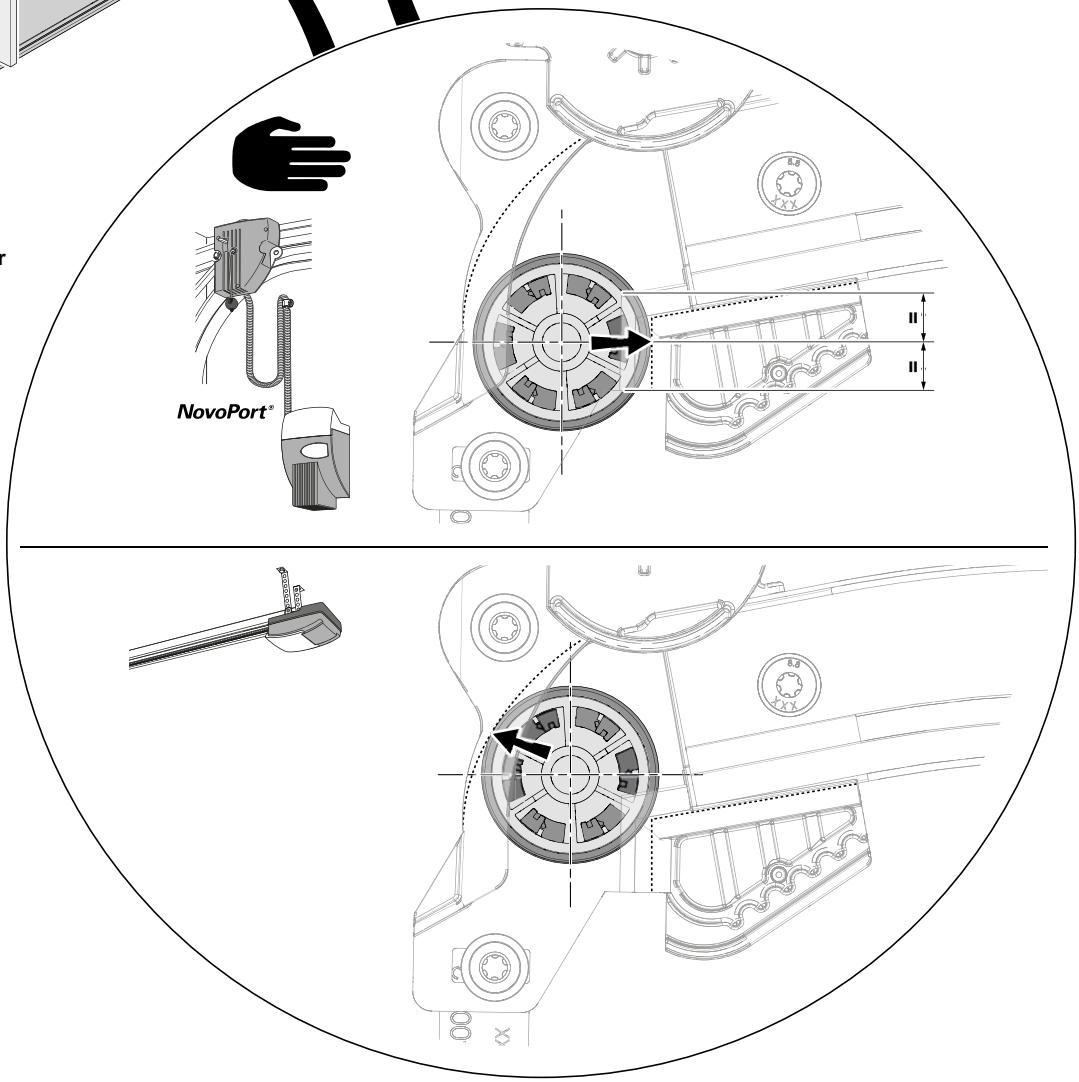






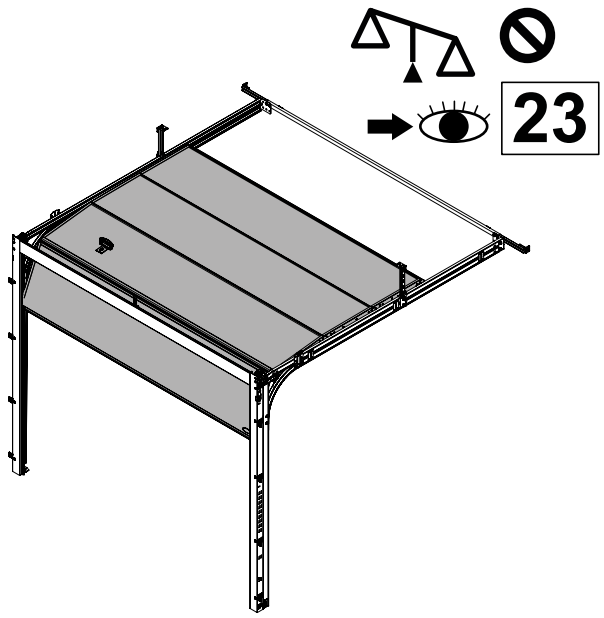
FR Avant Après
DE Voher Nachher
GB Before After

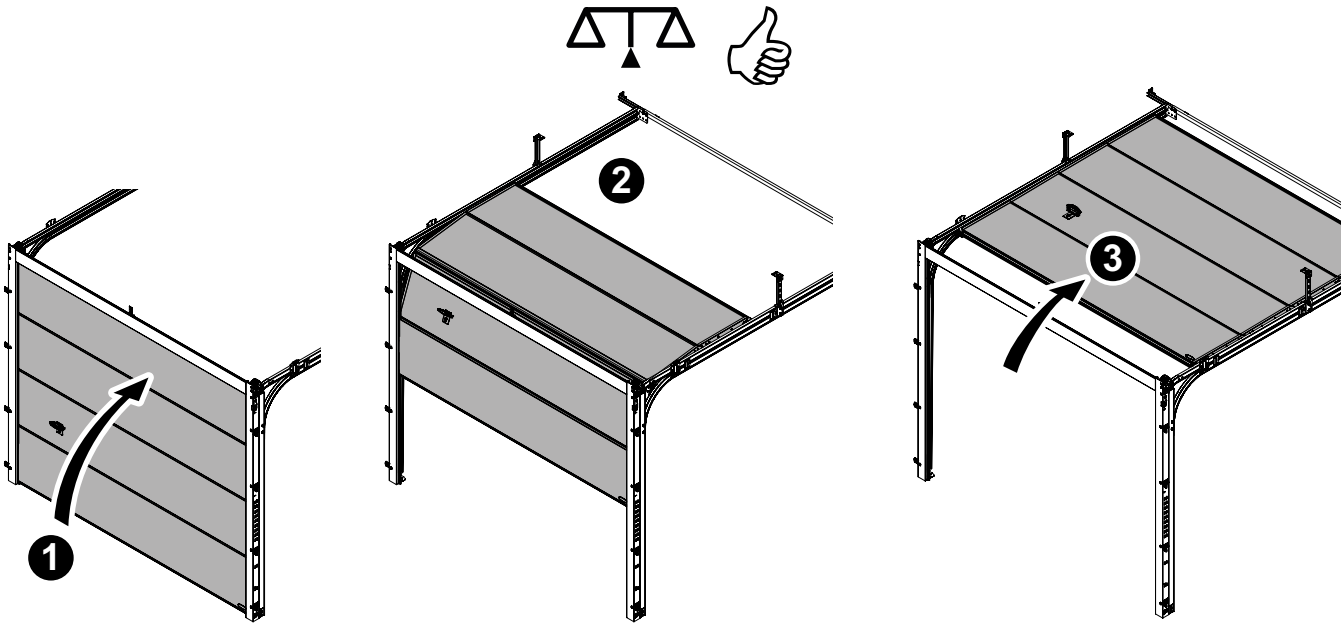


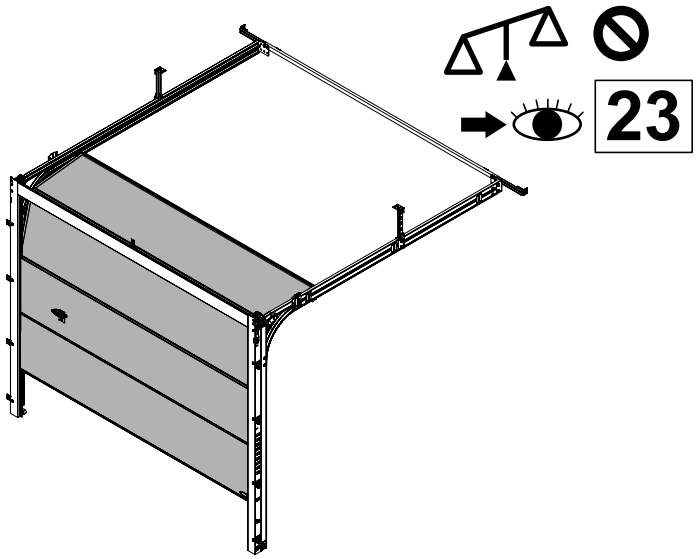


22

FR Contrôle
DE Kontrolle
GB Control

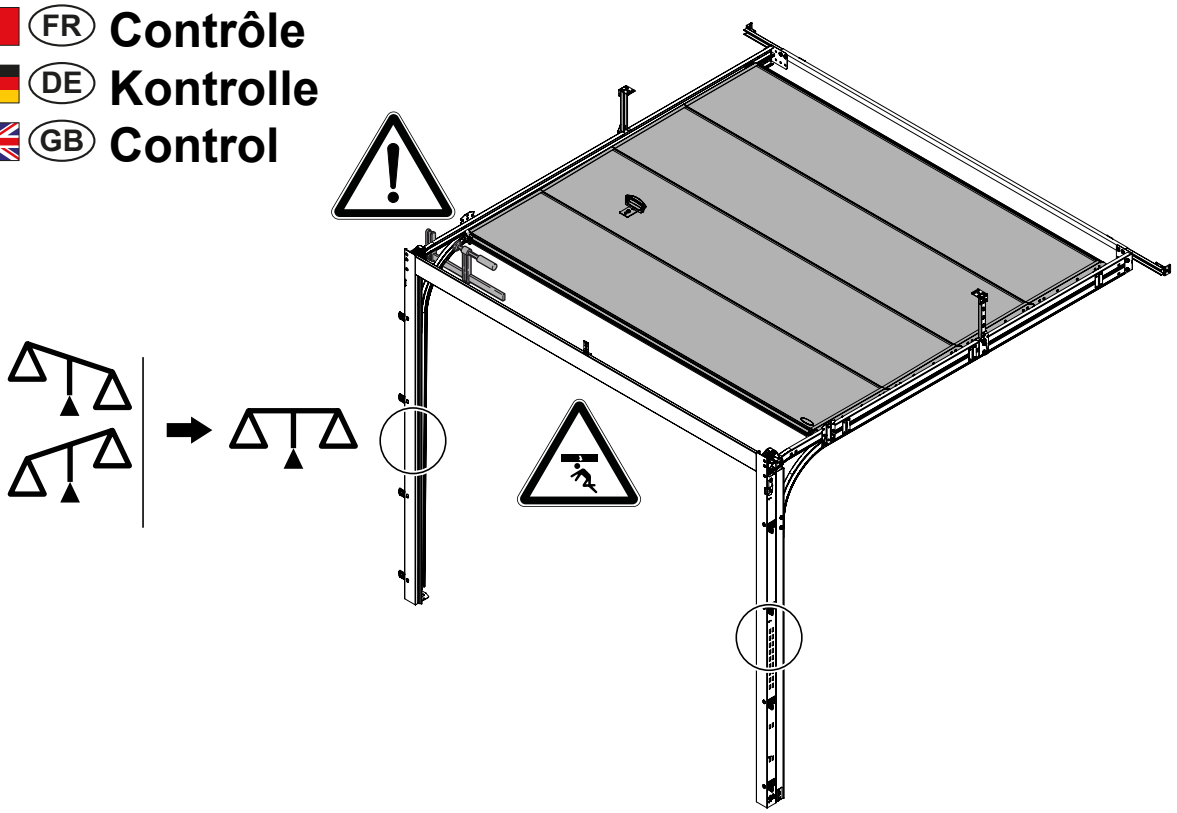


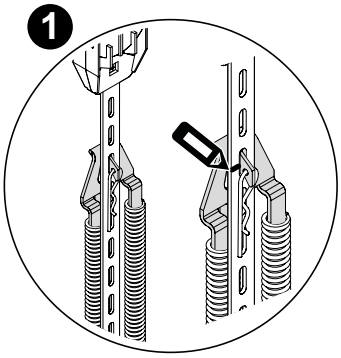


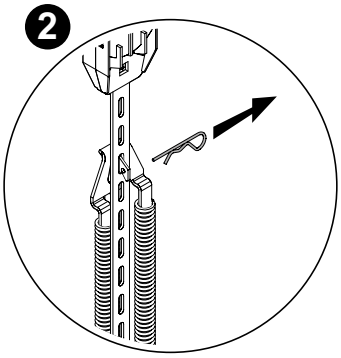


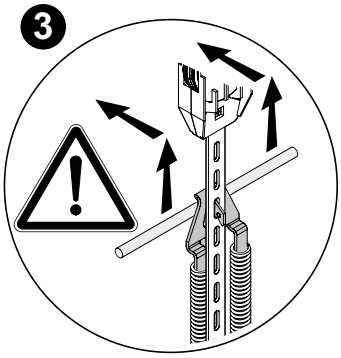
23

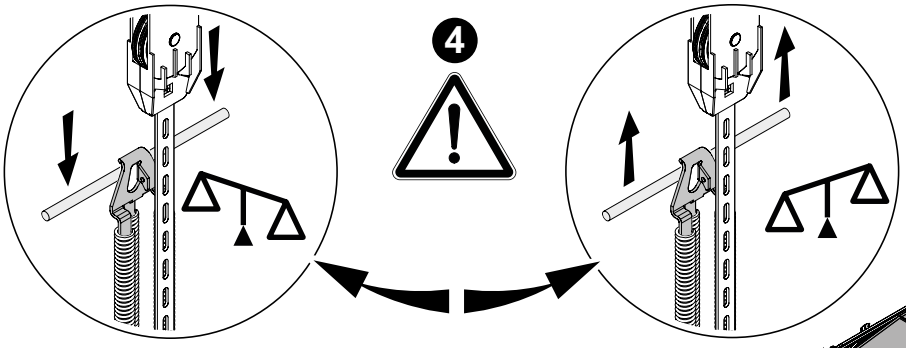
FR Contrôle
DE Kontrolle
GB Control

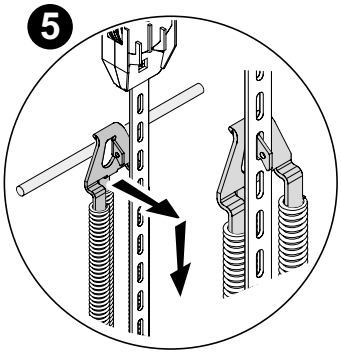


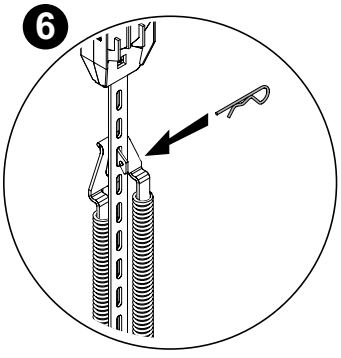


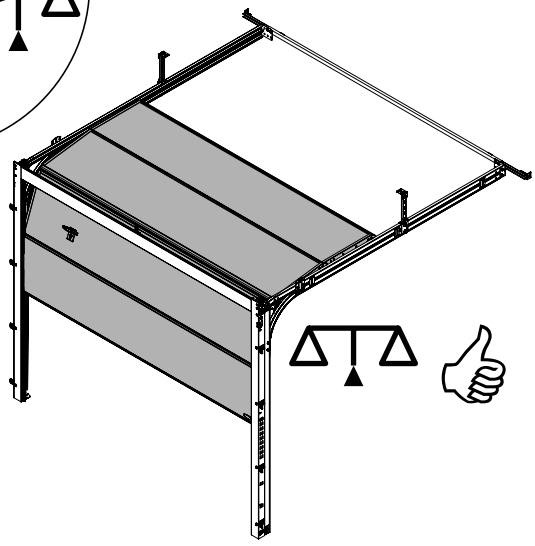






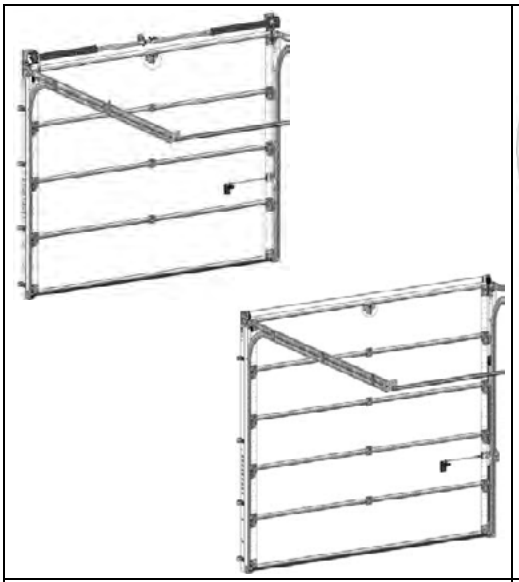






A

FR Consoles suivant motorisation
DE Konsolen nach Motorisierung
GB Consoles following motorization

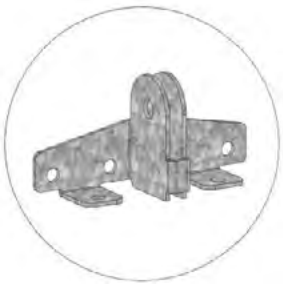






Novomatic 200



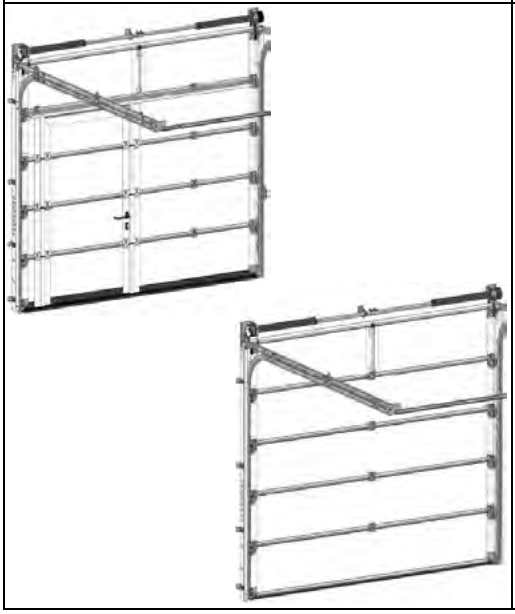


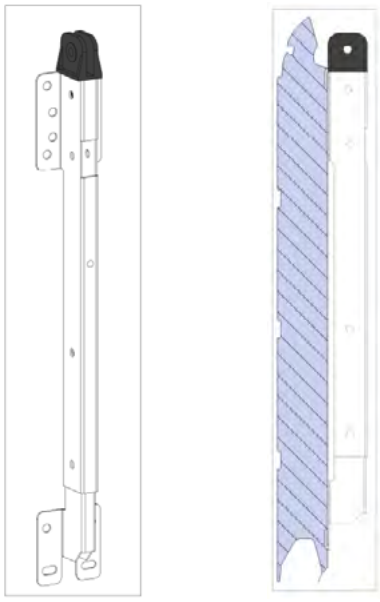


Novomatic 423



Novomatic 563







Novomatic 423



Novomatic 563

FR Programmation simplifiée de la motorisation

1 - Programmation des fins de course

Départ porte fermée

- Appuyer 3 secondes sur la touche ⬭ jusqu'à l'affichage du chiffre **3** qui clignote.
- Appuyer en continu sur la touche △ jusqu'à l'ouverture désirée de la porte.
- Appuyer une impulsion sur la touche ⬭ pour valider, le chiffre **4** clignote sur l'afficheur.
- Appuyer en continu sur la touche ▽ jusqu'à la fermeture complète de la porte.
- Appuyer une impulsion sur la touche ⬭ pour valider, le chiffre **0** apparaît fixe sur l'afficheur.
- Appuyer une impulsion sur la touche △, la porte s'ouvre (attendre l'arrêt de la porte).
- Appuyer une nouvelle impulsion sur la touche △, la porte se ferme.
- État de l'afficheur :  .

*Fin de programmation - Si les conditions ne sont pas réunies reprendre à l'étape **1**.*

Cas spécifique du Novoporte : pensez à la cale sous la courroie dans le rail.

2 - Programmation émetteur

- Appuyer une impulsion sur la touche ⬭, le chiffre **1** apparaît et clignote.
- Appuyer 2 secondes sur la touche de l'émetteur.
- Le point rouge sur l'afficheur clignote puis le chiffre **1** disparaît.

Fin de programmation - Reprendre cette procédure pour toute autre programmation d'émetteur.

3 - Effacement de la mémoire des émetteurs.

- Débranchez et rebranchez l'alimentation en appuyant simultanément sur la touche ⬭.

FR Trucs et astuces

PROBLÈMES	QUE FAIRE ?
La porte est sale et grince.	Nettoyer les ressorts d'équilibrage. Graisser les ressorts et les axes de galet avec du WD40 (Ne pas utiliser de graisse épaisse). **Répéter cette opération 1 fois par an.**
La porte est difficile à ouvrir et / ou retombe sous son propre poids.	Vérifier les diagonales et les niveaux. Ajuster l'équilibrage de la porte. Augmenter la tension des ressorts (Voir étape 22 de la notice de pose).
La porte est difficile à fermer.	Vérifier les diagonales et les niveaux. Ajuster l'équilibrage de la porte. Diminuer la tension des ressorts (Voir étape 22 de la notice de pose).
La porte claque quand il y a du vent.	Vérifier le réglage des galets (Voir notice de pose étape 21).
Le moteur ne plaque pas la porte.	Régler le galet haut (Voir notice de pose étape 21). Refaire l'apprentissage du moteur (voir notice moteur).
Je ne comprends pas certaines étapes de montage ou de dépannage.	Consulter nos tutoriels et nos vidéos disponibles sur le site internet Novoferm.fr (Accès rapide => Coin du pro => Tutoriels) ou directement sur YouTube.

FR Contrôle, démontage, utilisation et maintenance

Instructions de contrôle :

Toutes les pièces doivent être installées selon les instructions de montage pour que le fonctionnement, la durabilité et la facilité d'actionnement de la porte sectionnelle soient assurés. Si la porte sectionnelle ne fonctionne cependant pas correctement, vérifiez les points suivants :

- Les montants d'huisserie latéraux, les traverses et les rails de guidage horizontaux sont-ils alignés avec précision horizontalement, verticalement en diagonale et sont-ils bien fixés ?
- Toutes les fixations vissées sont-elles bien serrées ?
- Les transitions entre les rails de guidage verticaux dans le montant d'huisserie et les rails cintrés à 89° ont-elles été adaptées?
- Contrôler la tension du ressort de traction : Ouvrir la porte à moitié. La porte doit rester automatiquement dans cette position.
  - ♦ Si la porte glisse visiblement vers le bas, augmenter la tension du ressort de traction.
  - ♦ Si la porte est visiblement tirée vers le haut, diminuer la tension des ressorts de traction.
- Les goupilles-ressorts sont-elles insérées dans les suspensions de ressorts inférieures et la bande de serrage du ressort ?
- Galets : est-il possible de faire tourner facilement les galets à la main une fois la porte ?
- Le galet supérieur a-t-il été correctement réglé ?
- Une fois la porte ouverte, tous les axes des galets dépassent-ils de la même distance des fixations ?
- Contrôle des diagonales.
- Les doubles câbles se trouvent-ils placés avec précision et sans torsion dans les guides ?
- Avec motorisation de porte : le verrouillage a-t-il été démonté ?
- Avec le NovoPort : laisser un espace libre en face de la motorisation entre le vantail et le guide de la porte! Ajuster ensuite les surfaces de contact.

Instructions de démontage des portes sectionnelles avec ressort de traction vertical :

Démontage uniquement par des monteurs qualifiés

Merci de lire attentivement ce document avant le démontage.

Vous avez besoin des outils suivants pour le démontage : Clé plate ou clé à pipe SW 7, 10 et 13, cliquet réversible à rallonge et douilles de clé à pipe SW 7, 10 et 13, tournevis cruciforme PH Gr. 2, douille de tournevis T30, au moins 2 serre-joints et au besoin marteau.

- Décrochage des ressorts de tension. **Attention : Porter un équipement de protection adapté pendant le décrochage du ressort de traction et veiller à ce que le vantail ne tombe pas !**
  Placer le vantail en position finale ouverte et le sécuriser pour qu'il ne tombe pas. Retirer en premier le bouchon de sécurité du support du câble. Décrocher ensuite le câble individuel du support du câble à gauche et à droite.
- **Fermer la porte lentement et prudemment.**
- Veiller à ce que la paire de rails horizontaux ne puisse pas tomber.
- Démonter les courbes de 89°.
- Dévisser la fixation des paires de rails horizontaux du plafond et des murs.
- Rabattre les paires de rails horizontaux, dévisser les paires de rails horizontaux du cadre de porte.
- Démonter les coulisseaux.
- Dévisser les paires de rails horizontaux de la traverse arrière.
- Démonter les galets de roulement et les paumelles du haut en haut par section et retirer les sections correspondantes de la porte.
- **Veiller à ce que le cadre de porte ne puisse pas tomber.** Desserrer les fixations du mur et, le cas échéant, du sol, retirer le cadre de porte de la baie, le poser au sol et le démonter.

Instructions de service et d'entretien pour les portes sectionnelles, ressort de traction vertical :

La responsabilité du fabricant de la porte n'est pas engagée en cas d'une utilisation et d'un entretien non conformes, de certaines modifications de la structure de la porte réalisées par le client et/ou de l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.

Utilisation :

Les dispositifs mécaniques de cette porte sont tels qu'il est nécessaire de prévenir pour le personnel technique ou toute personne se trouvant à proximité tout risque d'écrasement, de coupure, de pincement et d'accrochage.

Respecter les points suivants afin d'assurer une utilisation sûre de la porte :

- S'assurer avant et pendant l'actionnement de la porte qu'à l'exception de l'utilisateur, aucune personne et aucun objet ne se trouve dans le rayon d'action des pièces mobiles de la porte (par exemple vantail, galets, etc.).
- La commande manuelle de la porte sectionnelle est autorisée uniquement avec les poignées extérieures, les poignées intérieures ou le cas échéant le cordon de tirage. Le personnel technique ne doit toucher à aucune pièce mobile !
- Fonctionnement de la serrure :
  - ♦ Si la clé a été entièrement tournée, la porte sectionnelle peut être ouverte et fermée constamment sans clé.
  - ♦ Si la clé a été tournée au ¾, la porte sectionnelle peut être ouverte et est verrouillée par un ¾ de tour de clé en sens inverse à la fermeture.
  - ♦ En déplaçant le bouton intérieur de déverrouillage ou de verrouillage, l'ouverture et la fermeture sont possibles sans clé.
- La zone de l'ouverture doit être dégagée pendant l'actionnement de la porte sectionnelle de l'extérieur ou l'intérieur.
- A l'ouverture, pousser le vantail jusqu'en position finale et attendre son arrêt avant toute autre opération. Appliquer une tension suffisante sur les ressorts de traction.
  Attention : La tension des ressorts ne doit être modifiée que par des monteurs qualifiés !
- Le fonctionnement de cette porte n'est autorisé que pour une plage de température ambiante entre -30 °C et +40 °C.
- A la fermeture de la porte sectionnelle, surveiller que les pênes soient bien enclenchés.
- Si cette porte est équipée d'une motorisation :
  - ♦ L'installation de la porte doit respecter toutes les directives UE applicables (directive sur les machines, directive sur les basses tensions, directive CEM, etc.) et toutes les normes et règlements nationaux et internationaux en vigueur.
  - ♦ Le fabricant doit avoir muni l'installation de la porte d'une plaque signalétique et du label CE et avoir établi une déclaration de performance.
- Un document dans la langue du pays d'utilisation doit être remis à la livraison et conservé précieusement pendant toute la durée d'utilisation de la porte.
- La gâche, le pêne et la tringlerie doivent être démontés.

Le cordon de tirage doit absolument être démonté ! Les réglages de la motorisation de la porte doivent être réalisés uniquement par un installateur agréé !

Maintenance :

Les points suivants doivent être contrôlés une fois la porte montée et au moins tous les 6 mois.

Entretien par des non-spécialistes ou des installateurs non qualifiés dans le domaine :

- **Contrôler** la porte selon les instructions de contrôle.
- Une fois la porte sectionnelle installée et après env. 5 000 cycles de manoeuvre de la porte, huiler les axes de galets dans les porte-galets, nettoyer les paires de rails horizontaux.
- Ne pas graisser le barillet; en cas de grippage, utiliser exclusivement du spray graphite.
- Ventiler convenablement (séchage) le cadre de porte; l'écoulement de l'eau doit être assuré.
- Protéger la porte sectionnelle des produits agressifs tels que les acides, les détergents, le sel de déneigement, etc.
- Les portes sectionnelles à panneau en acier sont revêtues en usine de polyester. Le client doit traiter la porte dans les 3 mois qui suivent la livraison : application d'une couche de fond en époxy 2K contenant du solvant et, après durcissement, application d'une peinture du commerce pour usage extérieur.
- Traiter et peindre régulièrement la porte en fonction des conditions atmosphériques.
- Nous recommandons un nettoyage régulier de la porte avec un chiffon doux et humide. Il est possible d'utiliser au besoin un produit nettoyant doux ou une solution savonneuse et de l'eau tiède. Les produits lustrants ainsi que les solutions abrasives ou organiques sont à éviter. Il est nécessaire de rincer soigneusement la porte et son vitrage avant toute opération de nettoyage, afin d'éliminer les particules de poussières qui pourraient les rayer.

Entretien par un personnel qualifié dans le domaine :

- Contrôler le serrage des vis et des fixations par serrage et les resserrer si besoin.
- Contrôler les pièces d'usure (ressorts, doubles câbles métalliques, etc.) et, le cas échéant, remplacer par des pièces d'origine.
- Veiller que la tension des ressorts de traction soit correcte.
- Si la tension des ressorts doit être modifiée, elle doit l'être conformément au point 23 et suiv. de la notice de montage.
- Remplacer les blocs-ressorts et les doubles câbles métalliques après env. 25 000 actionnements de la porte (ouverture / fermeture). Cela est requis dans les cas suivants :
  - ♦ 0 - 5 cycles par jour tous les 14 ans.
  - ♦ 6 - 10 cycles par jour tous les 7 ans.
  - ♦ 11 - 20 cycles jour tous les 3,5 ans.

Garantie d'usine de 5 ou 10 ans sur les portes sectionnelles avec ressort de traction vertical.

Outre la garantie définie dans nos conditions de vente et de livraison, nous accordons une **garantie d'usine de 10 ans** sur les portes sectionnelles mentionnées ci-dessus pour 50 000 cycles de manœuvre au maximum. Nous accordons une **garantie d'usine de 5 ans** sur les pièces d'usure telles que les serrures, les charnières, les ressorts, les paliers, les galets de roulement, les poulies et leurs câbles, dans des conditions de sollicitation normales ou pour 25 000 cycles de manœuvre au maximum.

Nous accordons une **garantie d'usine de 10 ans** sur les sections contre la corrosion de l'intérieur vers l'extérieur, sur la séparation de l'acier et de la mousse, sur les joints latéraux, intermédiaires et de sol ainsi que sur les joints de linteaux. Il est nécessaire de remplacer les blocs-ressorts et les doubles câbles des portes à ressorts de traction après env. 25 000 cycles de manœuvre. S'il est démontré que ces portes ou des parties de celles-ci sont inutilisables ou si leur utilisation se trouve considérablement entravée en raison de vices de matériel ou de fabrication, nous les réparerons ou les remplacerons gratuitement à notre discrétion.

Nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages résultant de travaux d'installation et de montage incorrects ou inappropriés, d'une mise en service incorrecte, d'une utilisation non conforme, de la non-réalisation d'opérations d'entretien prescrites, de conditions de sollicitation non appropriées ainsi que des modifications apportées à la structure de la porte sans notre autorisation. Les opérations de montage et de modification ainsi que les travaux de remplacement dans le cadre de l'entretien ou d'une réparation ne doivent être réalisés qu'avec des accessoires d'origine. Il en est de même pour les dommages subis au cours du transport, dus à un cas de force majeure, à des causes externes ou à l'usure naturelle ainsi qu'à des conditions atmosphériques particulières.

De plus, le non-respect des instructions de montage et d'utilisation annule la garantie.

Nous déclinons toute responsabilité si des modifications ou retouches sont effectuées sur des pièces fonctionnelles sans notre autorisation ou si le poids du panneau de porte est augmenté de telle sorte qu'il ne peut plus être compensé par les ressorts de traction prescrits.

La garantie applicable aux surfaces des vantaux de portes de couleur de finition originale installés dans des régions continentales couvre aussi l'adhérence de la peinture ou du film ainsi que la protection anticorrosion et la résistance à la lumière. Les légers changements de couleur pouvant survenir au fil du temps sont exclus de la garantie. Les portes installées sur le littoral ou près du littoral et leurs surfaces sont soumises à des conditions climatiques agressives et requièrent une protection supplémentaire adaptée. Les défauts de toute sorte dus à un endommagement du produit, comme par exemple l'usure, un dommage mécanique ou intentionnel, l'encrassement ou un nettoyage inapproprié sont exclus de la garantie. La finition par le client des portes apprêtées doit être réalisée dans les trois mois suivant la date de livraison. De légers défauts de surface, de légers dépôts de rouille, des inclusions de poussières ou des rayures superficielles sur des portes apprêtées ne peuvent pas faire l'objet d'une réclamation, car ils ne sont plus visibles après les opérations de ponçage et de finition.

L'exposition à un ensoleillement direct peut entraîner la déformation et entraver le fonctionnement des portes de plus de 3 m de largeur et des portes revêtues d'une peinture ou d'un film de couleur foncée.

Des modifications techniques liées à des révisions des produits, à des changements de couleur ou de matériau ou à des modifications des processus de production peuvent survenir et modifier l'aspect extérieur de nos produits; les produits modifiés peuvent servir au remplacement au titre de la garantie. Les défauts doivent nous être signalés immédiatement par écrit; les pièces concernées doivent nous être envoyées sur demande. Nous ne prenons en charge ni les frais de démontage et de montage ni les frais de transport et de port. Si, après expertise, une réclamation se révèle injustifiée, nous nous réservons le droit de facturer les frais encourus.

Cette garantie n'est valide que si elle est accompagnée de la facture acquittée et elle prend effet le jour de la livraison.

La garantie fabricant s'annule en cas de montage non conforme.

- Ne confier le montage qu'à des installateurs qualifiés -

Veuillez lire attentivement ce document avant de procéder au montage.

Usage conforme aux directives des portes de garage.

Les portes de garage sont conçues pour l'accès par des personnes à des garages à usage privé et visent à garantir l'acheminement sécurisé de marchandises et de véhicules, accompagnés ou pilotés par des personnes, dans la zone d'habitation.

En dépit du contrôle des portes de garage conformément aux normes nationales et internationales et de leur fabrication selon l'état actuel de la technique, elles peuvent présenter des dangers.

Les cas suivants constituent notamment un usage incorrect des portes :

- Utilisation des portes non conforme aux directives.
- Utilisation sans prise en compte du niveau de protection minimal prescrit par la norme EN 12453.
- Remise en état ou entretien incorrect, notamment réalisé par des personnes non qualifiées.
- Application de charges supérieures à la force manuelle normale sur le tablier (N'ouvrir et ne fermer le tablier que s'il est hors charge ou ne pas faire obstacle intentionnellement à l'ouverture ou à la fermeture).
- Utilisation de motorisations non adaptées ou mal ajustées.
- Installation ou fixation de composants et pièces non conformes dans ou sur la porte, le système de fermeture ou la motorisation, ou modifications apportées à l'état de livraison original de ces pièces.
- Changements ou modifications effectués sur la porte ou sur ses composants.
- Non-respect de la notice de montage, d'utilisation et de maintenance, des normes et directives nationales correspondantes, et des consignes de sécurité en vigueur.
- L'état technique et opérationnel de la porte n'est pas parfait.
- Les éléments de porte, les motorisations et les radiocommandes ne sont pas des jouets.

L'élément de porte n'est pas adapté à une utilisation par des personnes (enfants inclus) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou des personnes sans expérience ou connaissances préalables.

L'élément de porte n'est pas conçu pour une utilisation comme un élément porteur. Selon le modèle, le montage se réalise à la verticale ou à l'horizontale. Les rails de guidage doivent être alignés à la verticale ou selon les instructions de montage.

DE Kontrolle, Demontage, Benutzung Und Wartung

Prüfanleitung:

Für die Funktion, Haltbarkeit und den Leichtlauf des Sektionaltores ist es entscheidend, dass alle Teile gemäß der Montageanleitung montiert wurden. Falls das Sektionaltor dennoch nicht einwandfrei funktioniert, überprüfen sie bitte folgende Punkte:

- Sind die seitlichen Winkelzargen, die Zargenblende und die waagerechten Laufschienenpaare waagerecht, senkrecht und diagonal exakt ausgerichtet und sicher befestigt?
- Sind alle Schraubverbindungen fest angezogen?
- Wurden die Übergänge zwischen den senkrechten Laufschienen in der Winkelzarge und den 89° Bögen angepaßt?
- Zugfederspannung prüfen: Tor auf halbe Höhe öffnen. Tor muß sich in dieser Position selbsttätig halten
  - ♦ Falls das Tor deutlich nach unten absackt, die Zugfederspannung gemäß Punkt 23 erhöhen.
  - ♦ Falls das Tor deutlich nach oben zieht, die Zugfederspannung gemäß Punkt 23 senken.
- Sind die Federstecker an den unteren Federeinhängungen und Federspannband eingesteckt?
- Laufrollen: Lassen sich alle Laufrollen bei geschlossenem Tor von Hand leicht drehen?
- Wurde die obere Laufrolle richtig eingestellt ?
- Stehen bei geöffnetem Tor alle Laufrollenachsen gleich weit aus den Halterungen heraus? Diagonalen Prüfung.
- Liegen die Doppel-Drahtseile exakt und verdrehungsfrei in Ihren Führungen?
- Bei Torantrieb: Wurde die Verriegelung demontiert?
- Bei NovoPort: Spielraum gegenüber dem Antrieb zwischen Torblatt und Führung beachten! Kontaktfläche nachbiegen.

Demontageanleitung für Sektionaltore mit vertikaler Zugfeder:

Demontage nur durch entsprechend qualifizierte Einbauer

Bitte vor der Demontage sorgfältig lesen

Zur Demontage benötigen Sie folgende Werkzeuge:

Gabel- oder Steckschlüssel SW 7, 10 und 13, Umschaltknarre mit Verlängerung und Steckschlüsseleinsätzen SW Z, 10 und 13, Kreuzschlitzschraubendreher PH Gr. 2, Schraubendrehereinsatz T30, mindestens 2 Schraubzwingen und ggf Hammer.

- Aushängen der Zugfedern **Achtung: Beim Aushängen der Zugfedern ist geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen und das Torblatt gegen Absturz zu sichern !** Torblatt in die offene Endstellung bringen und gegen Absturz sichern. Als erstes Sicherheitsstopfen aus der Seilschwinge entfernen. Dann die Einzel-Drahtseile aus der unteren Seilschwinge links und rechts aushängen.
- **Tor langsam und vorsichtig schließen.**
- Waagerechte Laufschienenpaare gegen Absturz sichern.
- 89°-Bögen demontieren.
- Befestigung der waagerechte Laufschienenpaare an der Decke und an den Wänden abschrauben.
- Waagerechte Laufschienenpaare einklappen, waagerechte Laufschienenpaare vom Torrahmen abschrauben.
- Ankerschienen demontieren. Waagerechte Laufschienenpaare vom Laufschienenverbinder abschrauben.
- Sektionsweise von oben nach unten Laufrollen und Bänder demontieren und entsprechende Sektionen aus dem Tor entfernen.
- Torrahmen gegen Umfallen sichern. Wand- und ggf. Bodenbefestigungen lösen, Torrahmen aus der Öffnung tragen, auf den Boden legen und demontieren.

Bedienungs- und Wartungsanleitung für Sektionaltore, Zugfeder:

Die Tor-Herstellerhaftung erlischt bei nicht ordnungsgemäß durchgeführter Bedienung, Wartung und/oder wenn keine Original Ersatzteile zum Einsatz kommen, sowie bei jeglichen eigenmächtigen Änderungen an der Torkonstruktion.

Bedienung:

Die mechanischen Einrichtungen dieses Tores sind so beschaffen, dass eine Gefahr für die Bedienperson bzw. in der Nähe befindlicher Personen hinsichtlich Quetschen, Schneiden, Scheren und Erfassen soweit wie möglich vermieden wurde. Zur sicheren Benutzung des Tores sind folgende Punkte zu beachten:

- Vor und während der Torbetätigung sicherstellen, dass sich außer der Bedienperson keine Personen oder Gegenstände in Bereich beweglicher Teile (z.B. Torblatt, Laufrollen, etc.) des Tores befinden.
- Handbedienung des Sektionaltores ist nur mit den Außengriffen, den Innengriffen oder ggf. mit dem Handseil zulässig. Hierbei darf kein Eingriff in bewegliche Teile durch die Bedienperson erfolgen.
- Schlossfunktion:
  - ♦ Bei ganzer Schlüsseldrehung ist ständiges Öffnen und Schließen des Sektionaltores ohne Schlüssel möglich.
  - ♦ Bei ¾ Schlüsseldrehung kann das Sektionaltor geöffnet werden und ist nach ¾ Schlüsselrückdrehung beim Schließen verriegelt.
- Durch Verschiebung des inneren Ent- bzw. Verriegelungsknopfes ist das Öffnen und Schließen ohne Schlüssel möglich.
- Während der Sektionaltorbetätigung von außen oder innen den Öffnungsbereich von Personen und Gegenständen freihalten.
- Beim Öffnen das Torblatt bis in die Endstellung schieben und vor weiteren Handlungen Stillstand abwarten. Ausreichende Federspannung muß vorhanden sein.
- **Veränderung der Federspannung siehe Punkt 23ff. Achtung: Federspannung darf nur durch qualifizierte Einbauer verändert werden !**
- Der Betrieb dieses Tores ist nur in einem Umgebungstemperaturbereich zwischen –30 °C und +40 ° zulässig.
- Beim Schließen des Sektionaltores den Riegelschnäpper sicher einrasten lassen.
- Bei Ausrüstung dieses Tores mit einem Torantrieb:
  - ♦ Muss die Toranlage allen gültigen EU-Richtlinien (Maschinenrichtlinie, Niederspannungsrichtlinie, EMV-Richtlinie usw.) und allen einschlägigen nationalen und internationalen Normen und Vorschriften entsprechen.
  - ♦ Muss die Toranlage durch den Hersteller ordnungsgemäß mit einem Typenschild und dem CE-Zeichen gekennzeichnet sein und eine Leistungserklärung ausgestellt werden.
  - ♦ Muss eine Übergabedokumentation in Landessprache erstellt und während der gesamten Nutzungsdauer des Tores sicher verwahrt werden.
  - ♦ Müsssen die Riegelbleche, die Riegelschnäpper sowie die Riegelstangen demontiert werden.

Das Handseil ist zwingend zu demontieren! Einstellungen am Torantrieb dürfen nur durch entsprechend qualifizierte Einbauer erfolgen !

Wartung:

Folgende Punkte müssen nach dem Toreinbau sowie mindestens alle 6 Monate überprüft werden.

Wartung durch Laien oder entsprechend qualifizierte Einbauer:

- Tor gemäß der Prüfanleitung **kontrollieren**.
- Nach dem Sektionaltoreinbau und nach jeweils ca. 5.000 Torbetätigungen Laufrollenachsen in den Laufrollenhaltern ölen, waagerechte Laufschienenpaare säubern.
- Schließzylinder nicht ölen; bei Schwergängigkeit nur mit Graphitspray gängig machen.
- Für ausreichende Belüftung (Trocknung) des Torrahmens sorgen; der Wasserablauf muß gewährleistet sein.
- Sektionaltor vor ätzenden, aggressiven Mitteln wie Säuren, Laugen, Streusalz, Dünger usw. schützen.
- Sektionaltore mit Stahlfüllungen sind werkseitig mit Polyester beschichtet. Die bauseitige farbliche Weiterbehandlung muß innerhalb von 3 Monaten ab Lieferung mit lösungsmittelhaltigem 2K-Epoxi-Haftgrund und nach Aushärtung mit außenbeständigen, handelsüblichen Malerlacken erfolgen.
- Entsprechend der örtlichen atmosphärischen Belastung ist in zeitlichen Abständen eine farbliche Nachbehandlung vorzunehmen.
- Wir empfehlen, das Tor regelmäßig mit einem weichen, feuchten Tuch zu reinigen. Bei Bedarf kann ein mildes Reinigungsmittel oder eine Seifenlösung mit lauwarmen Wasser verwendet werden. Polituren sollten vermieden werden, ebenso wie scheuernde oder organische Lösungsmittel / Reiniger. Tor und Torverglasung sind zur Vermeidung von Staubkratzern vor der Reinigung gründlich abzuspülen.

Wartung durch entsprechend qualifizierte Einbauer:

- Schrauben und Klemmverbindungen auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen.
- Verschleißteile überprüfen (Federn, Doppel-Drahtseile, etc.) und, falls erforderlich, gegen Original Ersatzteile tauschen.
- Auf richtige Federspannung achten. Sollte eine Veränderung der Federspannung erforderlich sein, so ist gemäß Punkt 23ff. der Montageanleitung zu verfahren.
- Mehrfachfederpakete und Doppel-Drahtseile nach ca. 25.000 Torbetätigungen (auf/zu) ersetzen. Das ist erforderlich bei:
  - ♦ 0 - 5 Torbetätigungen pro Tag alle 14 Jahre
  - ♦ 6 - 10 Torbetätigungen pro Tag alle 7 Jahre
  - ♦ 11 - 20 Torbetätigungen pro Tag alle 3,5 Jahre.

5 bzw. 10 Jahre Werksgarantie auf Sektionaltore mit vertikaler Zugfeder.

Neben der Gewährleistung aufgrund unserer Verkaufs und Lieferbedingungen gewähren wir **10 Jahre Werksgarantie** bei max. 50.000 Betriebszyklen auf o.g. Sektionaltore.

Unsere **Werksgarantie beträgt 5 Jahre** auf Verschleißteile wie Schlösser, Scharniere, Federn, Lager, Laufrollen, Seilrollen und zugehörige Seile unter normaler Beanspruchung oder bis zu 25.000 Betriebszyklen.

Eine **10 jährige Werksgarantie** gewähren wir auf die Sektionen gegen Durchrostung von innen nach außen, auf die Trennung Stahl vom Schaum sowie auf Boden, Zwischen, Seitenund auf Sturzdichtungen. Bei Zugfedertoren sind die Mehrfachfederpakete und die Doppel Drahtseile nach ca. 25.000 Betriebszyklen, auszutauschen (siehe Montageanleitung).

Sollten diese oder Teile davon, nachweisbar wegen Materialoder Fabrikationsfehlern unbrauchbar oder in der Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt sein, werden wir diese nach unserer Wahl unentgeltlich nachbessern oder neu liefern.

Für Schäden infolge mangelhafter oder nicht sachgerechter Einbau- und Montagearbeiten, fehlerhafter Inbetriebsetzung, nicht ordnungsgemäßer Bedienung, nicht durchgeführter vorgeschriebener Wartung, nicht sachgemäßer Beanspruchung sowie jeglichen eigenmächtigen Änderungen an der Torkonstruktion wird keine Haftung übernommen. Für An- und Umbauten sowie im Austausch bei Wartungs- oder Reparaturtätigkeiten darf nur Original-Zubehör verwendet werden. Entsprechendes gilt auch für Schäden, die durch den Transport, höhere Gewalt, Fremdeinwirkung oder natürliche Abnutzung sowie besondere atmosphärische Belastungen entstanden sind.

Weiterhin erlischt die Gewährleistung bei Nichtbeachtung unserer Einbau- und Bedienungsanleitung.

Nach eigenmächtigen Änderungen oder Nachbesserungen von Funktionsteilen oder Aufbringen von zusätzlichem Füllungsgewicht, welches von den vorgeschriebenen Zugfedern nicht mehr ausgeglichen wird, kann keine Haftung übernommen werden.

Die Oberflächengarantie für alle im Binnenland eingebauten Torblätter im endbeschichteten Orginalfarbton erstreckt sich auf Haftung der Farbe bzw. Folie sowie Korrosionsschutz und Lichtechtheit. Leichte Farbänderungen, die im Laufe der Zeit auftreten können, sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen. Tore und Toroberflächen eingebaut an der Küste und im küstennahen Bereich unterliegen aggressiven Umwelteinflüssen und benötigen zusätzlich entsprechenden Schutz. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Mängel jeglicher Art, die durch Beschädigung des Produktes hervorgerufen werden, wie z.B. Abrieb, mechanische oder mutwillige Beschädigung, Verschmutzung und unsachgemäße Reinigung.

Bei grundlackierten Toren muss die Endbehandlung bauseitig innerhalb von drei Monaten ab Lieferdatum erfolgen. Kleinere Oberflächenfehler, leichter Rostansatz, Staubeinschlüsse oder oberflächliche Kratzer stellen bei grundlackierten Toren keinen Reklamationsgrund dar, da sie nach dem Anschleifen und der Endbehandlung nicht mehr sichtbar sind.

Bei Toren ab einer Breite von etwa 3 Metern und bei dunklen Farb- oder Folientönen kann es bei direkter Sonneneinstrahlung zu Durchbiegungen und Beeinträchtigungen der Funktion kommen.

Technische Änderungen unserer Produkte aufgrund von Produktumstellungen, Farb- oder Materialwechseln oder Änderungen von Produktionsverfahren und damit deren äußeres Erscheinungsbild können vorkommen und sind im Rahmen eines garantiebedingten Ersatzes bedingt zumutbar.

Mängel sind uns unverzüglich schriftlich anzuzeigen; die betreffenden Teile sind uns auf Verlangen zuzusenden. Die Kosten für den Aus- und Einbau, Fracht und Porti werden von uns nicht übernommen. Stellt sich eine Beanstandung bei nachträglicher Begutachtung als unberechtigt heraus, so behalten wir uns vor, uns entstandene Kosten in Rechnung zu stellen.

Diese Garantie ist nur gültig in Verbindung mit der quittierten Rechnung und beginnt mit dem Tage der Lieferung.

Die Tor-Herstellerhaftung erlischt bei nicht ordnungsgemäß durchgeführter Montage.

- Montage nur durch entsprechend qualifizierte Einbauer -

Bitte vor der Montage sorgfältig lesen

Bestimmungsgemäßer Gebrauch Garagentore

Garagentore sind für den Einbau in Zugangsbereichen von Personen in privat genutzten Garagen vorgesehen und ihre Verwendung besteht darin, eine sichere Zufahrt für Waren und Fahrzeuge im Wohnbereich begleitet oder geführt von Personen sicherzustellen.

Obwohl Garagentore nach nationalen und internationalen Normen geprüft sind und nach dem Stand der Technik gebaut werden, können von ihnen Gefahren ausgehen.

Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch von Toren liegt insbesondere in den folgenden Fällen vor:

- Wenn sie nicht nach der bestimmungsgemäßen Verwendung eingesetzt werden.
- Nutzung ohne Beachtung der Mindestschutzniveaus nach EN12453.
- Wenn sie unsachgemäß instand gehalten oder unsachgemäß gewartet werden, insbesondere durch nicht kompetente Personen.
- Wenn über die normale Handkraft hinausgehende Lasten auf das Torblatt einwirken (Torblatt nur lastfrei öffnen und schließen bzw. dem Öffnen und Schließen nicht absichtlich entgegenzuwirken).
- Bei Verwendung von nicht dazugehörigen oder unkorrekt eingestellten Antrieben.
- Bei dem Ein- oder Anbringen nicht bestimmungsgemäßer Komponenten und Bauteile in oder an das Tor, das Schließsystem oder den Antrieb und oder Veränderungen an dem Originallieferzustand dieser.
- Am Tor oder dessen Bestandteil Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Bei Nichtbeachtung der Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung, der jeweiligen landesspezifischen Normen und Richtlinien sowie geltender Sicherheitsvorschriften.
- Das Tor sich nicht im sicherheitstechnisch einwandfreien Zustand befindet.
- Torelemente, Antriebe und Funksteuerungen sind kein Spielzeug für Kinder.

Das Torelement ist nicht für die Nutzung von Personen (auch nicht von Kindern) mit eingeschränkten geistigen, körperlichen oder sensorischen Fähigkeiten, fehlendem Wissen oder mangelnder Erfahrung geeignet.

Für die Anwendung als tragendes Bauteil ist ein Torelement nicht geeignet. Der Einbau muss entsprechend der Ausführung vertikal oder horizontal erfolgen. Die Laufschienen sind entsprechend lotrecht oder nach Montageangaben auszurichten.

GB Control, dismantling, use and maintenance

Test instruction:

All parts must be assembled as described in the installation instructions to assure the functional reliability, durability and smooth operation of the sectional garage door. If the sectional garage door door still does not function properly, please check the following points:

- Are the side angular frames, frame panel and horizontal tracks exactly aligned horizontally, vertically and diagonally, and securely fastened?
- Are all screw connections tight?
- Have the transitions between the vertical tracks in the angular frame and the 89° arc been?
- Check the spring tension: Open the door halfway. The door must hold in this position without help.
  - ♦ If the door sinks noticeably, increase the spring tension as described in section 23.
  - ♦ If the door rises noticeably, lower the spring tension as described in section 23.
- Are the spring pins inserted in the lower spring mounts and in the tightening strap?
- Rollers: Can all the rollers be easily turned by hand when the door is closed ?
- Has the upper roller been correctly adjusted?
- When the door is open, do all roller axes extend the same distance out of their holders? Diagonal testing
- Are the double cables positioned exactly in their guides, and are not twisted?
- Doors with operators: Has the locking mechanism been dismantled?
- For NovoPort: Check the clearance opposite the operator between the door leaf and the guide! Bend the contact surface.

Dismantling instructions for sectional garage doors with vertical tension spring:

Dismantling by qualified installers only.

Please read these instructions carefully prior to disassembly.

The following tools are required for dismantling: SW 7, 10 and 13 open-end or socket wrench, reversible ratchet with extension and SW 7, 10 and 13 spanners, Phillips screwdriver size 2, T30 screwdriver bit, at least 2 screw clamps, possibly a hammer.

- Removing the tension springs. **Caution: Wear suitable personal protective equipment when removing the tension springs and guard the door leaf against falling down !**
- Move the door leaf to its end position and guard against it falling down. Firstly, remove the safety plug from the cable link.
- Then remove the single cables from the lower cable link on the left and right sides.
- Guard the horizontal pairs of tracks against falling down.
- Remove the 89°arcs.
- Unscrew and remove the fastening of the horizontal pairs of tracks from the ceiling and from the walls.
- Fold the horizontal pairs of tracks; unscrew and remove the horizontal pairs of tracks from the door frame.
- Remove the anchor tracks.
- Unscrew and remove the horizontal pairs of tracks from the track connector.
- Remove the rollers and hinges section by section from top to bottom and remove the corresponding sections from the door.
- **Guard the door frame against falling over**. Unscrew the wall and floor fastenings, carry the door frame out of the opening, place it on the floor and dismantle it.

Operating and maintenance instructions for sectional garage doors with tension springs:

Incorrect operation or maintenance renders the manufacturer's liability null and void, as does failure to use original spare parts or any unauthorized changes to the structure of the door.

Operation:

The mechanical equipment of this door is designed to mitigate to the greatest possible extent the risk of anyone operating or standing near the door being crushed, cut, clipped or otherwise injured. To ensure safe use of the door, the following points must be observed:

- Make sure nobody and nothing is within range of moving parts (e.g. door leaf, rollers, etc.) before and while operating the door.
- Manual operation of the sectional garage door is only permissible using the outer handles, inner handles, or the manual cable. The operator must always keep his hands away from moving parts.
- Lock function:
  - ♦ Turning the key fully enables the sectional garage door to be opened and closed without a key at all times.
  - ♦ Turn the key ¾ to open the door and back the other way ¾ to lock it when closed.
  - ♦ The inside unlocking/locking knob can be activated to enable opening and closing without a key.
- Keep people and objects out of opening range when operating the sectional garage door from inside or out.
- When opening the door leaf, make sure it is in end position and has come to a standstill before taking any other action. Sufficient spring tension must be available.
- To adjust the spring tension, Caution: The spring tension may only be adjusted by a qualified installer!
- Operation of this door is only permissible at temperatures between 30 °C and +40 °C.
- Make sure the catch engages securely when closing the sectional garage door.
- When equipping this door with an operator:
  - ♦ The system must comply with all applicable EU Directives (Machinery, Low Voltage, EMC Directives, etc.), as well as with all applicable national and international norms and regulations
  - ♦ The system must be duly fitted with a type plate and CE mark by the manufacture, and a declaration of performance must have been issued.
  - ♦ Handover literature must be available in the local language and must be kept in a safe place throughout the service life of the garage door.
  - ♦ The staple plates, catches and bolt bars must be dismantled.

Removal of the manual cable is absolutely essential !

Adjustments to the garage door operator may only be performed by appropriately qualified installers !

Maintenance:

The following must be checked following installation of the garage door and every 6 months thereafter, at least.

Maintenance by unskilled or appropriately qualified installers:

- **Check** the garage door in accordance with the test instructions.
- **Grease** the roller axes in the holders and clean the pairs of horizontal tracks once installation of the sectional garage door is complete and at intervals of approx. 5,000 cycles.
- Do not grease the lock cylinder; if it does not run smoothly enough, treat it with graphite spray.
- Ensure sufficient ventilation (drying) of the door frame; water drainage must also be ensured.
- Keep all corrosives or other aggressive agents such as acids, lyes, salts, fertilizers, etc. away from the sectional garage door.
- Steel filled sectional garage doors are coated with polyester at the factory. Any paintwork on site must be applied within 3 months from delivery using 2C epoxy primer containing solvents and, once hardened, standard paint.
- Touch up the paint at intervals as required by local environmental and atmospheric conditions.
- We recommend wiping the door regularly with a soft, damp cloth. If necessary, use a mild cleaning agent or soap with lukewarm water. Avoid using any polishing agents or abrasive or organic solvents/cleaning agents. Before cleaning, flush the door and glazing thoroughly with water to avoid scratches caused by dust particles.

Maintenance by suitably qualified installers:

- Check screws and clamp connections for secure fit and tighten if necessary.
- Check wearing parts (springs, double cables, etc.) and replace with original spare parts, if necessary. Check that the spring tension is correct. To adjust the spring tension, see sections 23ff of the installation instructions.
- Replace the multiple spring assemblies and double cables after approx. 25,000 cycles (open/close). This is necessary:
  - Every 14 years for 0-5 cycles a day.
  - Every 7 years for 6-10 cycles a day.
  - Every 3.5 years for 11-20 cycles a day.

5 resp. 10-year manufacturer's guarantee on sectional doors with vertical tension spring:

In addition to the warranty based on our conditions of sale and delivery, we **guarantee** the aforementioned sectional doors for **10 years** subject to no more than 50,000 cycles of operation.

We grant a **manufacturer's guarantee of 5 years** on wearing parts, such as locks, hinges, springs, bearings, rails, rope pulls and associated ropes subject to normal load exposure or no more than 25,000 cycles of operation.

We grant a **manufacturer's guarantee of 10 years** against the sections rusting from the inside out, on the separation of steel from foam, and on all floor, intermediate, side and header seals.

In the case of doors with tension springs, the multiple spring assemblies and double cables must be replaced after approx. 25,000 cycles (see installation instructions).

If material or manufacturing faults have demonstrably rendered the doors or parts of them unfit for use or have considerably impaired their usability, we shall, at our own discretion, repair or replace them free of charge.

No liability is accepted for damages caused by faulty or improper installation, commissioning or operation, failure to perform the specified maintenance, exposure to undue loads or any unauthorized changes to the structure of the door. Original spare parts only must be used when adding to, or modifying the doors or when replacing parts in the course of maintenance or repair works. The same applies to any damage caused during transportation, by force majeure, foreign objects, natural wear and tear, or atmospheric influences.

The warranty also lapses in the event of failure to observe our installation and operating instructions.

No liability is accepted if unauthorized changes or repair work are carried out on functional parts or additional filling weight is added which can no longer be compensated by the prescribed tension springs.

The surface warranty for all door leaves with final coating in original colour that are installed in Germany extends to the adhesion of the colour and/or foil, corrosion protection, and fade resistance. Slight changes in colour that can occur over time are excluded from the warranty. Doors and door surfaces in coastal areas are subject to aggressive climate influences and require appropriate additional protection. Any and all flaws or defects arising as a result of damage to the product, such as abrasion, mechanical or wilful damage, soiling and improper cleaning, are excluded from this warranty.

In the case of base coated doors, the top coat must be applied on site within three months from the date of delivery. Small surface flaws, minor corrosion, dust inclusions or surface scratches on base coated doors do not constitute grounds for complaint since they will disappear once the surface is sanded and the top coat applied. Exposure to direct sunlight may cause doors with a width of about 3 metres or more or with a dark paint or foil surface to bend, and functionality may be impaired.

Our products are subject to technical alterations in the course of product modifications, changes in colours or materials, or improvements to production processes, which may alter their appearance; such alterations are deemed conditionally acceptable when replacing parts under warranty.

Any faults must be communicated to us in writing immediately, and the parts concerned must be sent to us upon request. We will not bear any costs of removal, installation, freight or postage. In the event that a complaint ultimately proves to be unjustified, we reserve the right to charge the costs incurred.

This guarantee is only valid together with the signed invoice and starts on the day of delivery.

Incorrect installation renders the door manufacturer's liability null and void.

- Installation by qualified installers only -

Please read these instructions carefully prior to installation.

Intended use of garage doors.

Garage doors are intended for installation in areas accessed by people in privately used garages and they are used to enable safe approach of consignments and vehicles, accompanied or driven by people, in residential areas.

Although garage doors are tested to national and international stands and manufactured in accordance with best engineering practice, they can pose hazards.

Use of the doors is classified as improper particularly in the following cases:

- Their use does not conform to the intended use.
- Failure to observe the minimum protection specified in EN 12453 during utilization.
- Improper maintenance or servicing, particularly by unauthorized individuals.
- Application of loads exceeding normal manual pressure on the door leaf (never apply loads to door leaf when opening and closing; never intentionally try to hinder opening and closing).
- Use of inappropriate or incorrectly configured operators.
- Installation or attachment of improper components and parts in or to the door, the locking system or the operator and/or modification of their original as-delivered status.
- Changes to or modifications of the door or its components.
- Failure to observe the assembly, operating and maintenance instructions, respective country-specific standards and guidelines as well as applicable safety regulations.
- The door is not in safe working order.
- Door elements, operators and remote controls are not children's toys.

The door element is not suitable for use by people (including children) with limited mental, physical or sensory capacities or a lack of experience or knowledge.

A door element is not suitable for use as a load-bearing component. The door must be installed vertically or horizontally in keeping with its design. Accordingly, the tracks must be perpendicular or aligned as specified in the installation instructions.

LEISTUNGSERKLÄRUNG No. 0010-CPR-2013

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: **Sectional Door ISO45 V3**
2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11(4): **siehe CE Kennzeichnung**
3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation: **Hand- oder kraftbetätigtes Tor für die sichere Zufahrt für Waren und von Fahrzeugen im industriellen, gewerblichen oder Wohnbereich begleitet oder geführt im Zugangsbereich von Personen.**
4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11(5):

Novoferm GmbH
Isselburger Strasse 31
D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com

5. -
6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V: **System 3**
7. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird:
Die notifizierte Prüfstelle NB-Nr.: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, führte die Produktprüfung auf Basis einer Typprüfung durch und erstellte: Prüfberichte über die Leistungseigenschaften des Produktes. Die werkseigene Produktionskontrolle entspricht den Anforderungen der EN ISO9001:2008.
8. -
9. Erklärte Leistung:

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Wasserdichtheit	**siehe CE Kennzeichnung**	**EN 13241-1:2003+A1:2011**
Freisetzung gefährlicher Substanzen	**NPD**	
Widerstand gegen Windlast	**siehe CE Kennzeichnung**	
Wärmewiderstand	**siehe CE Kennzeichnung**	
Luftdurchlässigkeit	**siehe CE Kennzeichnung**	
Sicheres Öffnen (bei senkrecht bewegten Toren)	**confirmed**	
Festlegung der Geometrie von Glasbauteilen	**confirmed**	
Mechanische Festigkeit und Stabilität	**confirmed**	
Betriebskräfte (bei kraftbetätigten Toren)	**confirmed**	
Dauerhaftigkeit von Wasserdichtheit, Wärmewiderstand und Luftdurchlässigkeit	**siehe CE Kennzeichnung**	

10. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9 und ist in Kombination mit den vorgeschriebenen Torantrieben **Novomatic 200, 403, 413, 553S, 803S, novodoor,** oder **novoport** konform mit den einschlägigen Bestimmungen der
    - EG-Maschinenrichtlinie (Richtlinie 2006/42/EG) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 12453:2000
    - EG-Niederspannungsrichtlinie (Richtlinie 2006/95/EG) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
    - EMV- Richtlinie (2004/108/EG) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

    Die Übereinstimmung wurde nachgewiesen durch die anerkannte Stelle gemäß Nummer 7.

Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Frank Wiedenmaier, Mitglied der Geschäftsführung / COO

Rees, 07.03.2013 Unterschrift:



Frank Wiedenmaier, COO Novoferm GmbH

……

Wir erklären, dass die Vorgaben des Herstellers eingehalten wurden.

Name und Anschrift der Einbaufirma

Ort, Datum: **Unterschrift:**

DÉCLARATION DES PERFORMANCES N° 0010-CPR-2015

1. Code d'identification unique du produit type : **Sectional Door ISO45 V4**
2. Numéro de type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction, conformément à l'article 11, paragraphe 4 : **voir marquage CE**
3. Usage ou usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant : **porte manuelle ou motorisée prévue pour des zones accessibles aux personnes et permettant l'accès en toute sécurité de marchandises et de véhicules accompagnés ou conduits par des personnes dans des locaux industriels, commerciaux ou résidentiels.**
4. Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5 :

Novoferm GmbH
Isselburger Strasse 31
D-46459 Rees, Allemagne
Tél. : +492850910-0 / Fax : +492850910/-646
Email : info@novoferm.com

5. -
6. Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V : **système 3**
7. Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée :
L'organisme de contrôle notifié NB-N° : 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, a réalisé le test du produit sur la base d'un essai de type et a établi : des rapports de test sur les caractéristiques de performance du produit. Le contrôle de production en usine est conforme aux exigences de la norme EN ISO9001:2008.
8. -
9. Performances déclarées :

Principales caractéristiques	Performance	Spécification technique harmonisée
Étanchéité à l'eau	**voir marquage CE**	**EN 13241-1:2003+A1:2011**
Libération de substances dangereuses	**NPD**	
Résistance à la charge due au vent	**voir marquage CE**	
Résistance thermique	**voir marquage CE**	
Perméabilité à l'air	**voir marquage CE**	
Ouvertures sûres (pour les portes à ouverture verticale)	**confirmed**	
Géométrie des composants en verre	**confirmed**	
Résistance mécanique et stabilité	**confirmed**	
Forces de manœuvre (pour les portes motorisées)	**confirmed**	
Durabilité de l'étanchéité à l'eau, de la résistance thermique et de la perméabilité à l'air	**voir marquage CE**	

10. Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 9 et sont conformes, si le produit est équipé des motorisations précédemment mentionnées **Novomatic 200, 403, 413, 553S, 803S, novodoor** ou **novoport** aux dispositions correspondantes de la
    - Directive Machines CE (directive 2006/42/CE) / Spécification technique harmonisée : EN 12453:2000
    - Directive Basse tension CE (directive 2006/95/CE) / Spécification technique harmonisée : EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
    - Directive CEM (2004/108/CE) / Spécification technique harmonisée : EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

    La conformité a été attestée par un organisme reconnu cité au point 7.

La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4.

Signé pour le fabricant et en son nom par :

Frank Wiedenmaier, directeur

Rees, le 07 mars 2013 Signature :

Frank Wiedenmaier, directeur Novoferm GmbH

……

Nous déclarons avoir respecté les instructions du fabricant.

Nom et signature de l'entreprise de montage

Lieu, date : **Signature :**

DECLARATION OF PERFORMANCE No. 0010-CPR-2013

1. Unique identification code of the product-type: **Sectional Door ISO45 V3**
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4): **see CE mark**
3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer: **Manually or power operated door to ensure safe access for goods and vehicles in industrial, commercial or residential areas, accompanied or operated in areas with human traffic.**
4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):

Novoferm GmbH
Isselburger Strasse 31
D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com

5. -
6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V: **System 3**
7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:
The Notified Body, NB No.: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, conducted product testing based on type approval and issued: Test reports detailing the performance characteristics of the product. The company's in-house production control complies with the requirements of EN ISO9001:2008.
8. -
9. Declared performance:

Key characteristics	Performance	Harmonized technical specification
Waterproofness	**see CE mark**	**EN 13241-1:2003+A1:2011**
Release of hazardous substances	**NPD**	
Resistance to wind loads	**see CE mark**	
Thermal resistance	**see CE mark**	
Air permeability	**see CE mark**	
Safe opening (doors that move vertically)	**confirmed**	
Specification of the geometry of glass components	**confirmed**	
Mechanical strength and stability	**confirmed**	
Operating forces (power operated doors)	**confirmed**	
Permanency of waterproofness, thermal resistance and air permeability	**see CE mark**	

10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9 and, when combined with the prescribed **Novomatic 200, 403, 413, 553S, 803S, novodoor,** or **novoport** door operators, complies with the pertinent provisions of
    - the EC Machinery Directive (Directive 2006/42/EC) / harmonized technical specification: EN 12453:2000
    - the EC Low Voltage Directive (Directive 2006/95/EC) / harmonized technical specification: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
    - the EMC Directive (Directive 2004/108/EC) / harmonized technical specification: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

    This conformity has been confirmed by the Notified Body indicated in number 7.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Frank Wiedenmaier, Member of the Management Board / COO

Rees, 07.03.2013 Signature:

Frank Wiedenmaier, COO Novoferm GmbH

……

We hereby confirm compliance with the manufacturer's specifications.

Name and address of installation firm

Place, Date: **Signature:**

LEISTUNGSERKLÄRUNG No. 0215-CPR-2013

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: **Sectional Door ISO20 Monobloc**
2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11(4): **siehe CE Kennzeichnung**
3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation: **Hand- oder kraftbetätigtes Tor für die sichere Zufahrt für Waren und von Fahrzeugen im industriellen, gewerblichen oder Wohnbereich begleitet oder geführt im Zugangsbereich von Personen.**
4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11(5):

Novoferm GmbH
Isselburger Strasse 31
D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com

5. -
6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V: **System 3**
7. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird:
Die notifizierte Prüfstelle NB-Nr.: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, führte die Produktprüfung auf Basis einer Typprüfung durch und erstellte: Prüfberichte über die Leistungseigenschaften des Produktes. Die werkseigene Produktionskontrolle entspricht den Anforderungen der EN ISO9001:2008.
8. -
9. Erklärte Leistung:

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Wasserdichtheit	**siehe CE Kennzeichnung**	**EN 13241-1:2003+A1:2011**
Freisetzung gefährlicher Substanzen	**NPD**	
Widerstand gegen Windlast	**siehe CE Kennzeichnung**	
Wärmewiderstand	**siehe CE Kennzeichnung**	
Luftdurchlässigkeit	**siehe CE Kennzeichnung**	
Sicheres Öffnen (bei senkrecht bewegten Toren)	**confirmed**	
Festlegung der Geometrie von Glasbauteilen	**confirmed**	
Mechanische Festigkeit und Stabilität	**confirmed**	
Betriebskräfte (bei kraftbetätigten Toren)	**confirmed**	
Dauerhaftigkeit von Wasserdichtheit, Wärmewiderstand und Luftdurchlässigkeit	**siehe CE Kennzeichnung**	

10. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9 und ist in Kombination mit den vorgeschriebenen Torantrieben **Novomatic 200, 403, 413, 553S, 803S, novodoor,** oder **novoport** konform mit den einschlägigen Bestimmungen der
    - EG-Maschinenrichtlinie (Richtlinie 2006/42/EG) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 12453:2000
    - EG-Niederspannungsrichtlinie (Richtlinie 2006/95/EG) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
    - EMV- Richtlinie (2004/108/EG) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

    Die Übereinstimmung wurde nachgewiesen durch die anerkannte Stelle gemäß Nummer 7.

Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Frank Wiedenmaier, Mitglied der Geschäftsführung / COO

Rees, 07.03.2013 Unterschrift:

Frank Wiedenmaier, COO Novoferm GmbH

……

Wir erklären, dass die Vorgaben des Herstellers eingehalten wurden.

Name und Anschrift der Einbaufirma

Ort, Datum: **Unterschrift:**

DÉCLARATION DES PERFORMANCES N° 0215-CPR-2013

1. Code d'identification unique du produit type : **Porte sectionnelle ISO20 monobloc**
2. Numéro de type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction, conformément à l'article 11, paragraphe 4 : **voir marquage CE**
3. Usage ou usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant : **porte manuelle ou motorisée prévue pour des zones accessibles aux personnes et permettant l'accès en toute sécurité de marchandises et de véhicules accompagnés ou conduits par des personnes dans des locaux industriels, commerciaux ou résidentiels.**
4. Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5 :

Novoferm France
ZI, Les Redoux
F - 44270 Machecoul
Tél. : +33 2 40786900 / Fax : +33 2 40314304
Email : contact@novoferm.fr

5. -
6. Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V : **système 3**
7. Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée :
L'organisme de contrôle notifié NB-N° : 0526 CETIM, 7 rue de la presse, F 42952 Saint Etienne, a réalisé le test du produit sur la base d'un essai de type et a établi : des rapports de test sur les caractéristiques de performance du produit. Le contrôle de production en usine est conforme aux exigences de la norme EN ISO9001:2008.
8. -
9. Performances déclarées :

Principales caractéristiques	Performance	Spécification technique harmonisée
Étanchéité à l'eau	**voir marquage CE**	**EN 13241-1:2003+A1:2011**
Libération de substances dangereuses	**NPD**	
Résistance à la charge due au vent	**voir marquage CE**	
Résistance thermique	**voir marquage CE**	
Perméabilité à l'air	**voir marquage CE**	
Ouvertures sûres (pour les portes à ouverture verticale)	**confirmed**	
Géométrie des composants en verre	**confirmed**	
Résistance mécanique et stabilité	**confirmed**	
Forces de manœuvre (pour les portes motorisées)	**confirmed**	
Durabilité de l'étanchéité à l'eau, de la résistance thermique et de la perméabilité à l'air	**voir marquage CE**	

10. Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 9 et sont conformes, si le produit est équipé des motorisations précédemment mentionnées **Novomatic 200, 403, 413, 553S,** ou **novoport** aux dispositions correspondantes de la
    - Directive Machines CE (directive 2006/42/CE) / Spécification technique harmonisée : EN 12453:2000
    - Directive Basse tension CE (directive 2006/95/CE) / Spécification technique harmonisée : EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
    - Directive CEM (2004/108/CE) / Spécification technique harmonisée : EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

    La conformité a été attestée par un organisme reconnu cité au point 7.

La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4.

Signé pour le fabricant et en son nom par :

Frank Wiedenmaier, directeur

Rees, le 07 mars 2013 Signature :

Frank Wiedenmaier, directeur Novoferm GmbH

……

Nous déclarons avoir respecté les instructions du fabricant.

Nom et signature de l'entreprise de montage

Lieu, date : **Signature :**

DECLARATION OF PERFORMANCE No. 0215-CPR-2013

1. Unique identification code of the product-type: **Sectional Door ISO20 Monobloc**
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4): **see CE mark**
3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer: **Manually or power operated door to ensure safe access for goods and vehicles in industrial, commercial or residential areas, accompanied or operated in areas with human traffic.**
4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):

Novoferm GmbH
Isselburger Strasse 31
D-46459 Rees, Germany
Tel.: +492850910-0 / Fax: +492850910-646
Email: info@novoferm.com

5. -
6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V: **System 3**
7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:
The Notified Body, NB No.: 0044 TÜV Nord Cert GmbH, D-45141 Essen, conducted product testing based on type approval and issued: Test reports detailing the performance characteristics of the product. The company's in-house production control complies with the requirements of EN ISO9001:2008.
8. -
9. Declared performance:

Key characteristics	Performance	Harmonized technical specification
Waterproofness	**see CE mark**	**EN 13241-1:2003+A1:2011**
Release of hazardous substances	**NPD**	
Resistance to wind loads	**see CE mark**	
Thermal resistance	**see CE mark**	
Air permeability	**see CE mark**	
Safe opening (doors that move vertically)	**confirmed**	
Specification of the geometry of glass components	**confirmed**	
Mechanical strength and stability	**confirmed**	
Operating forces (power operated doors)	**confirmed**	
Permanency of waterproofness, thermal resistance and air permeability	**see CE mark**	

10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9 and, when combined with the prescribed **Novomatic 200, 403, 413, 553S, 803S, novodoor,** or **novoport** door operators, complies with the pertinent provisions of
    - the EC Machinery Directive (Directive 2006/42/EC) / harmonized technical specification: EN 12453:2000
    - the EC Low Voltage Directive (Directive 2006/95/EC) / harmonized technical specification: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
    - the EMC Directive (Directive 2004/108/EC) / harmonized technical specification: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

    This conformity has been confirmed by the Notified Body indicated in number 7.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Frank Wiedenmaier, Member of the Management Board / COO

Rees, 07.03.2013 Signature:

Frank Wiedenmaier, COO Novoferm GmbH

……

We hereby confirm compliance with the manufacturer's specifications.

Name and address of installation firm

Place, Date: **Signature:**



L'autre entrée principale